

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY PUBLISHED
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
Second class mail registration number 9088
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1A6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
今日晴
最高溫
十度
最低溫
二度

九十年代地球環保會議今日結束

蘇聯代表要求削減軍備救地球

土著指責政府拒納忠言

環保專家籲工業界合作

【溫哥華訊】在溫哥華舉行的九十年代國際環境保護會議，與會者們對環境保護不力的後果是多麼的嚴重。在會後，為了搶救瀕臨絕種的動物，蘇聯代表要求削減軍備，以節省開支，並加強對環境的保護。在會後，為了搶救瀕臨絕種的動物，蘇聯代表要求削減軍備，以節省開支，並加強對環境的保護。在會後，為了搶救瀕臨絕種的動物，蘇聯代表要求削減軍備，以節省開支，並加強對環境的保護。

卑詩電話公司提建議

減收北美長途電話費

預期今年十月一日起生效

【溫哥華訊】卑詩電話公司（BC TEL）已提出一項建議，將北美長途電話費減收百分之十。這項建議是該公司為了因應國際環境保護會議而提出的。該公司表示，這項建議將有助於減輕用戶的負擔，並鼓勵更多人使用長途電話。

有關米治湖協議新建議

沙省省長支持首相

歡迎致力解決僵局

【溫哥華訊】沙省省長麥堅拿（Roberta Stewart）表示，她支持首相梅隆尼（Brian Mulroney）提出的有關米治湖協議的新建議。麥堅拿表示，她希望這項建議能夠解決目前的僵局，並促進沙省與其他省份的合作。

加拿大因吸納移民

每年進賬六十億元

所得稅金有二百四十億元

【溫哥華訊】根據加拿大政府的統計數據顯示，加拿大每年因吸納移民而進賬六十億元。這項數據是根據移民對加拿大經濟的貢獻而計算的。加拿大政府表示，這項數據充分證明了移民對加拿大經濟的重要貢獻。

馬山公所日前遭劫

估計同批匪徒所為

持刀匪徒劫掠財物

【本報訊】華埠馬山公所日前遭劫，估計同批匪徒所為。據悉，這批匪徒持刀闖入公所，搶掠財物，並威脅在場人員。警方表示，他們正在全力調查此案，並呼籲公眾提供線索。

有人要求設碑紀念天安門

市議會種族委員會建議

由公園局設小組研究

【溫哥華訊】市議會種族委員會建議，有人要求設碑紀念天安門。委員會表示，他們將成立一個小組，研究在公園局設立紀念碑的可行性。委員會表示，他們將考慮到社區的感受，並確保紀念碑的設立不會引起爭議。

馬山公所日前遭劫

估計同批匪徒所為

持刀匪徒劫掠財物

【本報訊】華埠馬山公所日前遭劫，估計同批匪徒所為。據悉，這批匪徒持刀闖入公所，搶掠財物，並威脅在場人員。警方表示，他們正在全力調查此案，並呼籲公眾提供線索。

PROVINCIAL

一九九零年三月二十三日開獎號碼
2476590
一九九零年三月十六日開獎號碼
2452745
一九九零年三月九日開獎號碼
5751304
一九九零年三月二日開獎號碼
2794433
一九九零年二月廿三日開獎號碼
5582615
如有錯漏，以彩票局公佈為準

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠為僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！
並祝 新年快樂！！

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

香港 \$678.00

7月14日起程
7月30日回程

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司
廣州春交會特價
(四月一日至四月廿二日)
香港/廣州直達火車來回\$80起
東方賓館 \$180起 中國大酒店 \$285起
白天賓館 \$270起 文化假日酒店 \$215起
中央酒店 \$185起 華僑酒店 \$92起

神州精選

長江三峽遊 \$2628 14天 北京、西安、重慶、三峽、武漢、上海
滿洲風光遊 \$2099 14天 北京、哈爾濱、瀋陽、大連、蘇州、上海
海南島觀光遊 \$2470 14天 上海、蘇州、海口、通什、三亞、桂林、北京
蒙古大草原 \$2060 14天 北京、呼和浩特、大草原、大同、杭州、上海
絲綢之路 \$2680 14天 北京、烏魯木齊、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、上海
(以上各線，二人參加即可出發)

特價機票

溫哥華-香港 \$830
溫哥華-台北 \$830
溫哥華-北京 \$870
溫哥華-上海 \$830
溫哥華-上海-香港-溫哥華 \$1310
溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1380
溫哥華-多倫多 \$393起
溫哥華-三藩市 \$109起

特價酒店

香港青年會酒店 \$75起
香港康樂酒店 \$108起
香港華爾酒店 \$110起
香港新時代酒店 \$115起
香港華爾酒店 \$150起
北京國際酒店 \$128起
上海城市酒店 \$95起
上海機場賓館 \$75起

地址：溫哥華士丹利街999號 電話：(604) 684-3321
V6C 2W2 傳真：(604) 684-8787

溫哥華

華埠奇化街237號322室
電話：(604) 688-2912
(604) 688-2913
322-237 Keefer Street
Vancouver B.C. V6A 1X7

金寶旅遊

Campbell Travel

一日遊

特平香港來回機票 \$788起
本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。
• 卑詩省內陸三日遊 \$219起
• 美國西北海岸三日遊 \$199起
• 加拿大西岸美六日遊 \$399起
• 加勒比海、佛羅里達州海陸空九天遊 \$1383起
• 愛民頓購物中心三日超值團 \$239起
• 迪士尼、三藩市、環球影城、飛機七日遊 \$749
• 日本東京、香港五日遊 \$1298起
• 星馬泰十一天豪華遊 \$2138起
自備豪華巴士 代辦各航空公司廉價機票
華人專業領隊隨團照顧 專辦美加各地旅行團

烈治文

烈治文3路6280號160室
電話：(604) 270-3863
傳真：(604) 276-9652
160-6280 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3

汽車意外受傷

速見大律師
BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

聯合出版公司

集雅齋藝廊

藝廊現正展出
現代中國畫冊頁展
(三月二日至三月卅一日)

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

司官聞新決判院法州廣

回駁被告記者局長局

份部實失清澄報登需《報晚城羊》惟

廣州消息：日前對一宗侵犯名譽案作出審判，羊城晚報被駁回。這宗案件涉及羊城晚報記者在報上發表文章，指責某局局長貪污受賄，結果該局長向法院控告，要求賠償精神損失費一萬元。法院在審理後，認為該文章內容屬實，且屬新聞報導，不應追究名譽損失，故駁回了被告的請求。

購買人身保險 發展速度已超過城市

廣州消息：據統計，到去年底，廣東省各地農村（不含縣城）購買人身保險的人數已達一百二十萬人，比一九八八年增長了百分之七十。這顯示了農村保險市場的快速發展，已超過了城市。

衛星通信地球站 擬數年內建設

海口消息：海南省政府已決定在「八五」期間，在海口建設衛星通信地球站。該站將與中國、日本、美國、歐洲等國家建立通信聯繫，以促進海南島的對外經濟交流。

鄉家



鄉家：這是一篇關於農村生活的專欄文章，探討了農村經濟的發展、農民的生活狀況以及農村與城市的關係。文章指出，隨著農村改革的不斷深入，農村面貌正在發生深刻的變化。

政協發揮本身優勢 粵拓展海外聯誼

廣州消息：廣東省政協正積極發揮其聯繫各界人士、促進對外交流的優勢，大力拓展海外聯誼工作。通過舉辦各種形式的座談會、研討會和考察團，加強與海外僑胞的聯繫，為廣東省的經濟建設和社會發展貢獻力量。

廣西內河港口建設

廣西內河港口建設：隨著廣西水運事業的不斷發展，內河港口建設已成為當前的重點。政府正加大投入，改善港口設施，提高運輸效率，以促進廣西內河交通的繁榮和區域經濟的發展。

農場變旅遊區

農場變旅遊區：隨著旅遊業的興起，一些農場開始轉型為旅遊景點。通過開發觀光農業、農家樂和生態旅遊項目，農場不僅為遊客提供了休閒娛樂的場所，也增加了農民的收入。

粵去年減狗23萬隻

衛生部門仍對哈巴狗不放心的消息：據統計，廣東省去年共減狗二十三萬隻。衛生部門表示，由於哈巴狗咬傷事件頻繁發生，市民對其安全仍存憂慮，因此減狗工作將繼續進行。

忠誠服務：本報致力於為讀者提供準確、及時的新聞報導，並提供優質的客戶服務。歡迎讀者隨時反饋意見，我們將竭誠為您服務。

嘉頓園藝：專業從事園藝設計、施工及維護服務。包括草坪修剪、花卉種植、景觀設計等。聯繫電話：876-2506。

周愛權 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及提供營養午餐。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

東方園藝
專辦草皮、換草皮、鋪石、樹皮、洗屋、做、RETAINING WALL、倒樹、修樹、拔樹頭、專剪大型草堂、工精價實、工具齊全
電話：251-5629
253-4046

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五香雲花燕蒸鮮鮮新
磅旗吞旗氣雲春春運
千乾乾炸炸春春春
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
貨正價廉 中文報紙 魚蝦蟹蜆 游水海鮮 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889-5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V6P 3W5
Tel: 327-1814

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

得龍飯店
Duck Toong Restaurant
5225 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3V4
321-2888
晚飯小菜 粥粉麵飯
宵夜打冷 免費送餐
雲吞麵 牛肉粥 干炒牛河
腰潤粥 肉丸粥 肉絲炒麵
皮蛋瘦肉粥 星洲炒米
揚州炒飯
【益食家】
潮州滷水鴨 \$3.00 碟
游水肉蟹 \$4.90 磅
紅燒鵪鶉 \$2.30
紅燒乳鴿 \$9.80
特價煲仔菜 \$4.90
營業時間：星期一至四 下午四時至凌晨一時
星期五 下午四時至凌晨二時
星期六 上午十一時至凌晨二時
星期日 上午十一時至凌晨十二時
逢星期三休息

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
(增設日日新鮮例湯)
59.00 (六位套餐)
特價海鮮席
合時生果
清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北京片皮鴨
生炒龍蝦
上湯焗龍蝦
紅燒大生翅
合時生果
388.00
188.00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶燕會
瑤瑤禮堂筵開四十餘席
(增設日日新鮮例湯)
合時生果
清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北京片皮鴨
生炒龍蝦
上湯焗龍蝦
紅燒大生翅
合時生果
\$188.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

五十年代的香港，有些小販是做這樣的生意的。他們在街頭弄其時初來步到的外省人兜售鉛筆和拍紙簿，有時生意消淡。原來那個年代來港的外省人實在不少，此等富年的新移民來到清一色廣東話系的香港，固然人生地疏，而且最苦的便是一口難言。那時閣下當年領軍干萬，又或是國內著名大學的畢業生，總之踏足香港，因為不曉得說廣東話，竟是寸步難移，那也是已經向人折腰問路，却也因此為廣東話說不出口，無法與人溝通。中國雖然是一個多方言的國家，到底我們有着共通用的漢字，當年從外省移民來港的「老巴剎」，只要踏足戶外，總會帶本拍紙簿和鉛筆，併隨時寫字，以筆代口，與人溝通，小販拾途向「老巴剎」兜售拍紙簿和鉛筆，正是由此而來。

十六歲上來的黃寶棠，是家中的二弟，半句

人名
好景
圖

廣東話
想

學好英

遇着老番出

洋人倒是摸不着頭腦。文呢，他是曉得說了的，可是他說說不上口。他曾經這樣自驕的笑說：昔日當年，阿啞從內地來的時候，過境時却大出洋相，過境之際，碰着的第一個香港人，是一位外國人，金榮也倒和嚮近人，於是趨前兩步，向他問路，當是從上海學到英語，自以為流行了，不意洋人開腔，自己竟入耳，可是自己向洋人說的，對方却老是摸不着頭腦。

這，洋相是出了，可是倒使賣膏藥頓時悟到，定下決心，「必須學好英語」，這正是賣膏藥的一個重要轉捩點，決心的宏願，把他帶到今日的仕宦之途。

兩個朋友都是業餘的相學之士，對於命相掌相等頗有研究，間中亦不時為周圍親朋戚友辦相，贈與三兩句、在友之間頗有點名氣。

但對兩人的觀感却是頗一致的，甲君口甜舌滑，一驗市儈，總覺得他江湖味太濃。乙君長得敦厚，且看上去有一種靈氣，**東家長**風比較沉實樸素，予人的



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零沽批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

鼓油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE



金然號

臘味廠

自用實惠

送禮名貴

不含味精

材料純正

皮衣薄脆

肉質鮮美

風味特佳

美加風行

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

代理各類保險

人壽 汽車 房屋 醫療 商業

Business



Life



Home

❖ 可以保障房屋之主權

❖ 可以累積款項作為退休之用

❖ 可以累積款項作為子女讀書之用

❖ 儲蓄的人壽保險，百分之百歸還本金加紅利利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

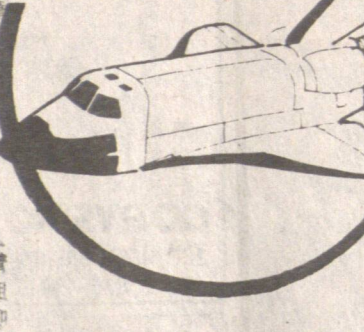
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

斯街 3437 號

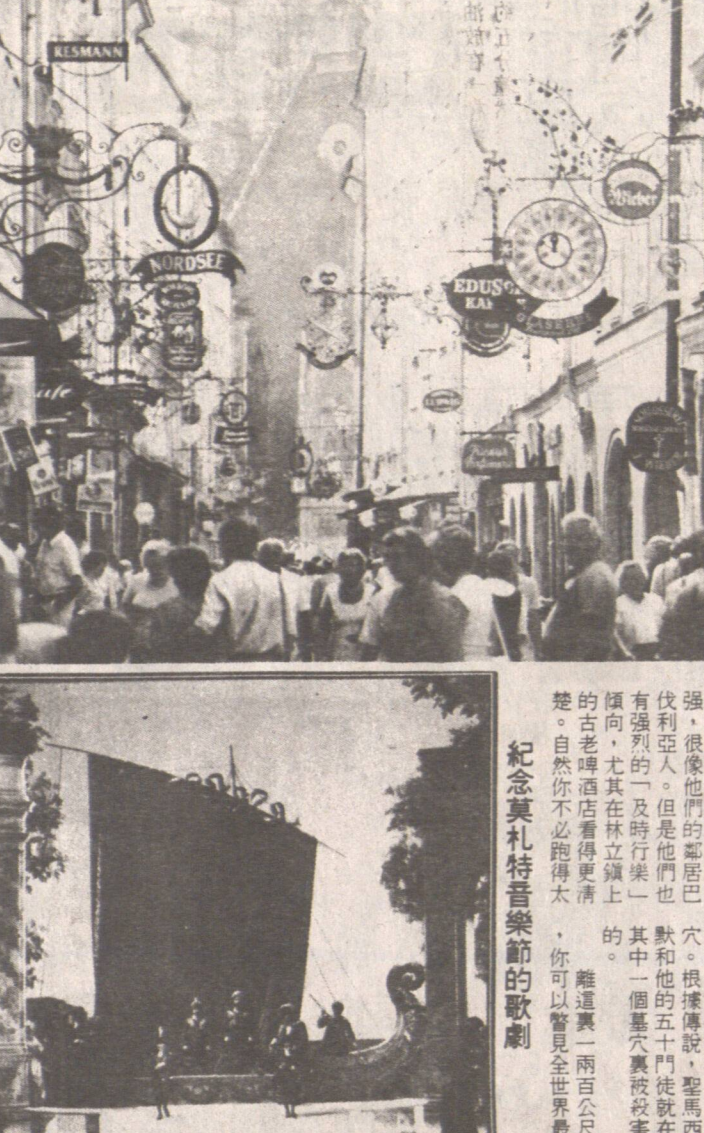


翔遊字環



波恩地鐵多此一舉

波恩雖然貴為西德的首都，但卻是一座不大的城市，其人口僅有五十萬。波恩地鐵的興建，是為了因應城市發展的需要。波恩地鐵的興建，是為了因應城市發展的需要。波恩地鐵的興建，是為了因應城市發展的需要。



薩爾斯堡歡愉活潑

薩爾斯堡是一個充滿活力的城市，這裡的居民生活節奏快，充滿了歡樂。薩爾斯堡是一個充滿活力的城市，這裡的居民生活節奏快，充滿了歡樂。薩爾斯堡是一個充滿活力的城市，這裡的居民生活節奏快，充滿了歡樂。



莫札特出生的地方

莫札特出生的地方是一個充滿歷史氣息的地方，這裡的建築風格獨特，充滿了藝術感。莫札特出生的地方是一個充滿歷史氣息的地方，這裡的建築風格獨特，充滿了藝術感。莫札特出生的地方是一個充滿歷史氣息的地方，這裡的建築風格獨特，充滿了藝術感。

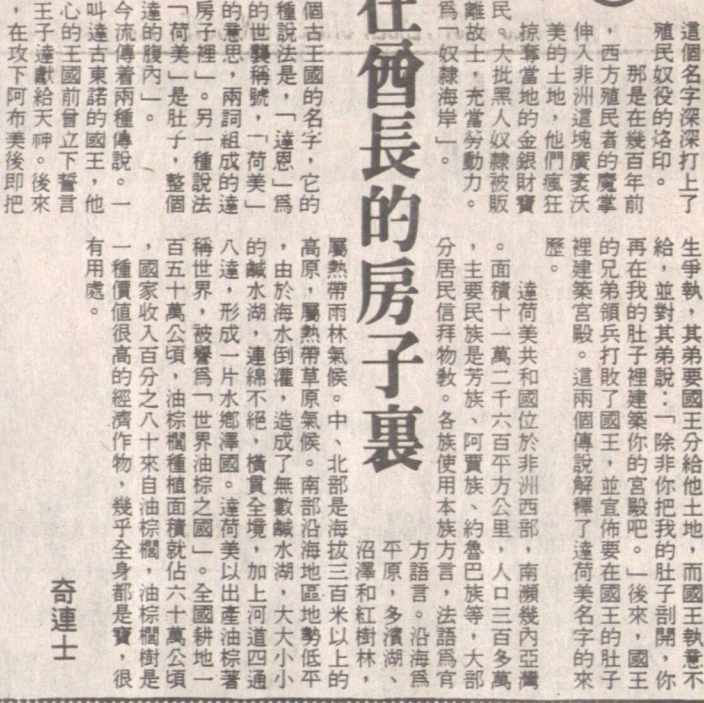
遊學隨摘

遊學隨摘是一個非常有趣的活動，可以讓學生在學習的同時，也能體驗到大自然的魅力。遊學隨摘是一個非常有趣的活動，可以讓學生在學習的同時，也能體驗到大自然的魅力。遊學隨摘是一個非常有趣的活動，可以讓學生在學習的同時，也能體驗到大自然的魅力。



奧地利的登山轎車

奧地利的登山轎車是一種非常先進的交通工具，可以讓遊客輕鬆地登上高山，欣賞美景。奧地利的登山轎車是一種非常先進的交通工具，可以讓遊客輕鬆地登上高山，欣賞美景。奧地利的登山轎車是一種非常先進的交通工具，可以讓遊客輕鬆地登上高山，欣賞美景。



在酋長的房子裏

在酋長的房子裏，你可以感受到當地的文化，體驗到當地的生活。在酋長的房子裏，你可以感受到當地的文化，體驗到當地的生活。在酋長的房子裏，你可以感受到當地的文化，體驗到當地的生活。

物動洋海練訓

物動洋海練訓是一個非常專業的训练項目，可以讓學生掌握海洋運動的技巧。物動洋海練訓是一個非常專業的训练項目，可以讓學生掌握海洋運動的技巧。物動洋海練訓是一個非常專業的训练項目，可以讓學生掌握海洋運動的技巧。



莫干山清涼世界

莫干山是一個非常清涼的地方，這裡的山景優美，空氣清新，是避暑的好去處。莫干山是一個非常清涼的地方，這裡的山景優美，空氣清新，是避暑的好去處。莫干山是一個非常清涼的地方，這裡的山景優美，空氣清新，是避暑的好去處。



莫干山之劍池

莫干山之劍池是一個非常神秘的地方，這裡的傳說非常多，吸引了很多遊客前來參觀。莫干山之劍池是一個非常神秘的地方，這裡的傳說非常多，吸引了很多遊客前來參觀。莫干山之劍池是一個非常神秘的地方，這裡的傳說非常多，吸引了很多遊客前來參觀。

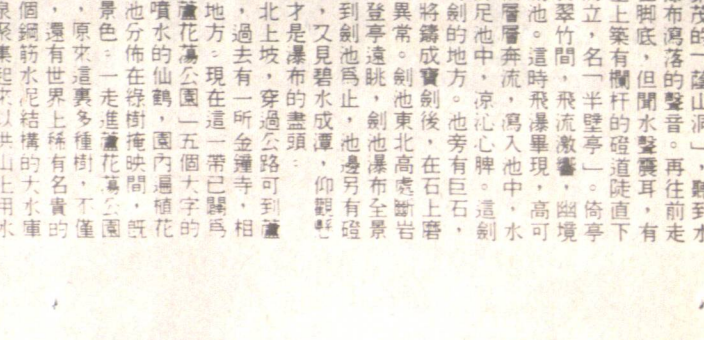
江華之行竟遇意外

江華之行竟遇意外，這是一個非常驚人的故事，讓人聽了心驚肉跳。江華之行竟遇意外，這是一個非常驚人的故事，讓人聽了心驚肉跳。江華之行竟遇意外，這是一個非常驚人的故事，讓人聽了心驚肉跳。



斯里蘭卡之旅

斯里蘭卡之旅是一個非常精彩的旅程，這裡的自然風光優美，人文景觀豐富。斯里蘭卡之旅是一個非常精彩的旅程，這裡的自然風光優美，人文景觀豐富。斯里蘭卡之旅是一個非常精彩的旅程，這裡的自然風光優美，人文景觀豐富。



杭州吳山

杭州吳山是一個非常美麗的地方，這裡的山景優美，空氣清新，是遊覽的好去處。杭州吳山是一個非常美麗的地方，這裡的山景優美，空氣清新，是遊覽的好去處。杭州吳山是一個非常美麗的地方，這裡的山景優美，空氣清新，是遊覽的好去處。

去印式的咖啡，可能沒肉，但肉如去海南，系的咖啡，我担保他有得吃，不過有言在先，我也沒吃過，但如那地方有咖啡，也有咖啡，就算沒肉，有得供應，頂多亦可以分個，一個豬扒，一份雞汁。

▲大小小

▲雞

食物，譬如米、麵、糖、油等，吃後會令大腸分泌過多的黏液，令腸胃蠕動，引起便秘。

▲大小小

▲雞

男人比女人多一條動脈，二十個男人中，就有一個人是有二十五條動脈的，而女人只有二十四條。

▲大小小

▲雞

公證人黃文輝文件產業契據

安二香港香港三藩

快

*香港機票加\$848 (\$938)

*夏威(每月有)

*東京出發日期

*七

精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

LEGACY
最新運到!

* 八九年 **SOLD** 30 **\$38,888** +PDI
* 八九年 740 TIPS 皮座椅
\$31,888 SOLD

* 特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!

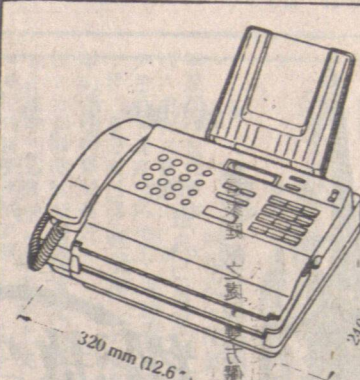
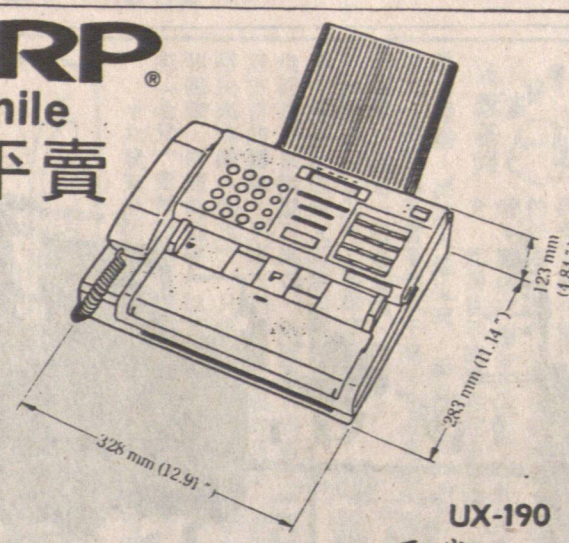
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI

欲購從速

SPECIALTY

MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVERCall 98 VOLVO ☎ **988-6586**

優質二手車, 華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

UX-180
備有 FO-220/230SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣UX-190
取代 FO-420取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

* \$1295.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特
汽車

FORD

領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表PONY YU
余永邦
營業代表PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

Richmond
ToyotaRICHMOND
auto mall13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.ECP
EXTRA
CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING \$ WARM-UP



COROLLA SE

* TERCELS * COROLLAS
* CAMRY SE * 4 RUNNERS
* CELICAS * CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購,
歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當
會忠誠地為各位介紹服務。

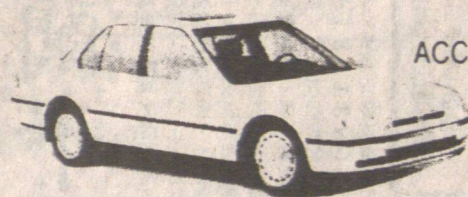
聯絡電話: **273-3766**ANTHONY CHIEW
趙德隆梁先生
Stanley Leung

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8RICHMOND
auto mall營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式
價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機 680-4188

嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.

特別介紹全新



HENRY CHEUNG

張恆勳 營業代表

Pager: 667-7622

價錢相宜
服務週到
速臨選購

☎ **273-3922** 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司MTK
AUTO WEST LTD.

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”, 銷
售寶馬, 口碑最佳,
深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售,
敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司MTK
AUTO WEST LTD.

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟, 省油, 耐用

為了集資方便，設立了錢莊、銀號、票號之類，接受存款，並給存方一定的利息，這就是銀行的前身。到了清朝中葉，真正的銀行興起，儲蓄成銀行的主要業務。（宏遠、新九〇二七）

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

貨車搬運
搬運什物·貨車·貨車
250-7264

中西招牌
專寫中西招牌·木板·膠板·廣告等
250-7264

雲城搬運公司
搬代鋸拉大一天經
運鮮樹坡小律驗
傢送種清工歡豐
傢貨樹理程迎富
電話879-4338 或874-5961

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
磚土各款屋內外水
業舊屋翻新閣閣油漆
住宅新舖開工
公司253-1262 傳呼735-7180

幸運新娘
全套香港運到新娘白紗
伴娘禮服·中國裙褂旗袍
伴娘禮服·租全相宜
預約電話: 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂舊土水圍水內膠商
翻補屋庫潤牆泥外質業
新漏新格台桿磚漆牆宅

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪路按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 傳呼機631-9532

屋頂維修
鋪設 DOUGLASS
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

恒隆
屋水房內
頂電屋外
工程樓宇
工程
免費估價·日夜服務 328-3838/327-1238

榮華
建築裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪路按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂舊土水圍水內膠商
翻補屋庫潤牆泥外質業
新漏新格台桿磚漆牆宅

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話939-5927
874-3876

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

長城建築裝修
免費估價
水內膠屋水圍車廚土柏
電外板頂泥輪房櫃庫文
工油外水漆路磚廁閣業
漆漆潤面磚台所格業
電話: 253-6043 (日) 649-0297

綜藝裝修
政府牌照
水電木工
土庫閣格
435-9189 874-8045

榮華
建築裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪路按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

永康 屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂舊土水圍水內膠商
翻補屋庫潤牆泥外質業
新漏新格台桿磚漆牆宅

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 **250-1068**

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

急修漏水
屋頂漏水
水漏滴水
露台滴水
廁所滴水
水管漏水
專業牌照
一次搞掂
免費估價
志華公司: 250-8123

聯華 廁所
瓷磚浴室
TEL: 649-9890

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫閣格 免費估價
水喉裝修 新建閣格 免費估價
承接露台 更換門窗
電話: 321-8968 劉先生
手提電話: 657-2959 GOR DON LOWE

鴻圖裝修“特平”
土庫閣格 內外油漆 免費估價
磁磚地板 露台閣格 免費估價
水喉裝修 更換門窗 免費估價
日夜電話: 255-3892

列名建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪設閣閣油土翻裝新牌
砌台格所漆程新修照
電話251-6008 PAGER 686-8572

CBA 防盜系統
專業對閉防盜十年政府
業講路火警系統牌照
理安系電統統驗
電話: 645-1002 PAGER 434-1166

李氏為你裝修
內外油漆 各種閣格 免費估價
瓷磚地板 露台閣格 免費估價
承接露台 更換門窗 免費估價
請五時後電 255-3301
253-5701

華華建築裝修
專業 土庫閣格 內外油漆 免費估價
瓷磚地板 露台閣格 免費估價
承接露台 更換門窗 免費估價
電話: 872-0748

榮昌裝修公司
政府牌照
油土土廚水電商瓦水
漆房庫櫃喉喉按住泥
牌瓷改廁所換換字潤
照磚建建換換換換換
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外土舊
格相裝油工間翻
宜修漆程格新

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆·
招牌翻新·門窗更換·
瓷磚地板·車房露台·
土木維修·土庫閣格·
質優價廉·免費估價·
日夜電話: 255-3772

新造廁所
精修水喉
876-2021

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機650-7500
254-0612

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安免
牌建建建建建
文宅鐘器理價
327-7881 陳生

佳記
柏熱水
文水按喉
護爐裝燈
理爐裝燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

植楓建築裝修公司
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
手提電話: 649-1581
磚油土廚內水舊商承政
牌柏改水通地鐵廚車工估
石漆房庫櫃外電屋業建府
泥磚建建換換換換換
泥磚建建換換換換換

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜防各安免
盜盜盜盜盜
警警警警警
電電電電電
器器器器器
253-8082 周生

海興裝修公司
免大內水廿
費小外喉年
估工裝油經
價程修漆驗
傳呼: 681-9599
電話: 254-5699

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話: 253-2841/253-8382
傳呼機: 650-9279

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面置欄理
6時後電話: 255-5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土房
費小動電磚瓷內外土房
估工通裝砌鋪油間修裝
價程修修修修修修修

濠健建築工程公司
政商新煤廚瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鎖房房價價
公司876-4594 PAGER 667-2894
(24小時)

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建築工程 土庫閣格 免費估價
外陽土庫閣格 免費估價
陽台土庫閣格 免費估價
電話: 876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

海興裝修公司
免大內水廿
費小外喉年
估工裝油經
價程修漆驗
傳呼: 681-9599
電話: 254-5699

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話: 253-2841/253-8382
傳呼機: 650-9279

有成 屋頂維修
政府認可 免費估價
公司: 250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

建業裝修
土精浴露內商價經
庫造缸台外業錢驗
間廚廁圍油樓公豐
格櫃所欄漆宇道富
電話: **872-1282** 張洽

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼 667-0822

橋心建築裝修
435-4512
外牆膠板
屋頂水潤
土庫閣格
浴室廁所
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

泰發 建築裝修公司
屋廚瓷圍土庫政府
頂廁磚牆牆間註冊
翻翻翻翻翻
新造漆漆漆漆漆
外水門車擴免
牆泥窗房建費
翻路面更露改估
新面換台建價
電話: 250-8233
874-9888

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
● 24小時服務 ●
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器
電話: 876-0278
傳呼: 686-8677

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) · 免
費估價

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
● 免費估價 ●
● 取價從廉 ●
24小時服務
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗機 磁頭音云
裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土廚車園水大免保
建新屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻建業庫房房牆泥電小費証
屋新翻建業庫房房牆泥電小費証

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路園間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092
政府屋屋油土電建水商
牌頂頂漆庫燈造泥業
照補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅
均有膠圍舊水磁外更無
保質牆屋潤磚牆換任
証外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

紐約市內違例泊車

蘇外交官蟬聯冠軍 告票七千多應罰35萬元

【合衆國際社紐約十八日電】一項由紐約市警察局公佈的統計數字顯示，在過去一年中，紐約市內違例泊車告票的數量，連續第二年超過其他任何一國，蘇聯外交官蟬聯冠軍，共收到告票三千五百二十二張，罰款總額約三十五萬二千七百二十美元。

【紐約十八日電】紐約市警察局公佈的統計數字顯示，在過去一年中，紐約市內違例泊車告票的數量，連續第二年超過其他任何一國，蘇聯外交官蟬聯冠軍，共收到告票三千五百二十二張，罰款總額約三十五萬二千七百二十美元。

在調查中，蘇聯外交官在紐約市內違例泊車告票的數量，連續第二年超過其他任何一國，蘇聯外交官蟬聯冠軍，共收到告票三千五百二十二張，罰款總額約三十五萬二千七百二十美元。



軍艦擱淺 一艘一千二百噸的蘇聯軍艦，在紐約市內的海域擱淺，船身嚴重受損，海水湧入船艙，船員正努力搶救。

夜空突現明亮奇光

美國觀察人員疑惑 軍方認為並非衛星碎片可能係流星

【美聯社紐約十八日電】美國空軍官員表示，在過去幾天，美國空軍官員在夜空中發現了幾個不明飛行物，這些不明飛行物在夜空中閃爍，並發出明亮的光芒，令觀察人員感到疑惑。

軍方認為並非衛星碎片可能係流星

美國空軍官員表示，在過去幾天，美國空軍官員在夜空中發現了幾個不明飛行物，這些不明飛行物在夜空中閃爍，並發出明亮的光芒，令觀察人員感到疑惑。

非洲醫生有新法

治療外傷用螞蟥

【美聯社紐約十八日電】據美聯社報導，在非洲的一些地區，醫生們使用螞蟥來治療外傷，這種方法被認為是一種新法。

治療外傷用螞蟥

據美聯社報導，在非洲的一些地區，醫生們使用螞蟥來治療外傷，這種方法被認為是一種新法。

不好笑的蘇聯笑話

（美）卡羅爾·博格特

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

蘇聯笑話，在西方人聽來，總是很好笑的。但是，在蘇聯人聽來，這些笑話卻是很好笑的。在蘇聯，笑話是一種藝術，是一種文化。

鍾丹尼
DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711
忠誠為僑服務
廿年經驗精通國粵英語

LAWRANCE DR., BURNABY北本拿比之最高尚住宅區廿一年新約2,500呎有新建太陽室及露台三層樓下一房一廳上下兩層及主人套房63x122, 售\$299,000	乃蘭區22街近巴士站快捷學校及購物商場面對公園環境優美標準兩層樓上3房正層兩房及土庫另有兩房兩廁，只售\$229,000	北本拿比近BRENTWOOD MALL近巴士學校及購物商場50x122街角地共四房兩廁兩層兩廁只售\$248,000	4826 DUCHESS ST. VAN. SOLD	288 N. GAMMA AVE. BBY. SOLD
北本拿比近BRENTWOOD MALL有觀景一年新豪華屋約3,700呎有兩層樓上兩層兩廁及土庫另有兩房兩廁，大約50x122呎售\$479,000	RUPERT 夾6街標準地全層共6房2廁2廁土庫完成有觀景交通方便，鄰近學校及公園，約2000呎只售\$239,000	北本拿比高尚住宅區GARDEN VILLAGE AREA近巴士快捷學校及METRO TOWN地60x122有觀景只售\$289,000	3245 ARCHIMEDS ST. VAN. SOLD	3426 LANGFORD AVE. VAN. SOLD
1982 ELIZABETH DR. 九年新，VANCOUVER SPECIAL SALE SOLD	3284 TURNER ST. 溫哥華三十三年新屋\$209,000上三下二兩層兩廁兩層兩廁只售\$209,000	7762 SPARBROOK ST. VAN. SOLD		

LAKEVIEW REALTY
TEL. 931-3451

1181 CITADEL DRIVE P. COO 週未開放2至4時

1283 E. 63RD. ST. 週未開放1至4時

①CITADEL HTS—觀景屋2400呎，街角位，室內設備一流，屬於示範單位，熱水及防盜系統，四件入橋電器，只售\$294,900
請英語電：583-3020 J. BENDER

②雲峰有景屋屋有三大睡房，大廳，飯廳，家庭室，廚房，柚木地板，完成土庫具洗手間，地大33x127雙車房，急讓\$259,900
請電 939-4156 或 931-3451 BOB PHILIPS

GODDARD & SMITH
Real Estate Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
683-7535

◆溫哥華著名店舖建築業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000

◆DAVIE街商業樓，兩層及五組柏文，開價\$1,280,000

◆HASTINGS街，地大，獨立大屋，收入好，價\$2,000,000

◆BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎，實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000

◆COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

◆西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000

◆溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

◆FRASER街旺舖，一層高，好租客，價\$500,000

業主自賣

211-9TH AVE., NEW WESTMINSTER
二層二年新屋，完成並有草地，地大52x116, 2600呎有五睡房，三浴室，煤氣壁爐，樓上廚房，露台，家庭室，書房，雙車房等，環境清靜，近學校，大學及商場等，有潛質出租，租值高，只售\$295,000
請英語電（歡迎預約參觀）525-1561 (BENSON)

SURREY DELTA
素里 BB 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

◆素里12年兩層四房二廁，近SCOTT ROAD及快車站，地65x118兩層兩廁，收租入\$1000或自住最好，價\$174,900

◆素里11年兩層4房2廁，地72x108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，開價\$164,900

◆COQUITLAM十年好屋，五房二廁，好實用，離COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約\$1100收入，價\$189,800

◆SURREY十六年屋，5房2廁，上下廚房，近商業中心GUILD FORD MALL地61x131，面積2150呎，價\$189,900

◆素里新屋，四年新屋三房二廁，1800呎，交通方便，近巴士站，小學及快車站，好價錢，只\$179,900

◆溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，觀新屋，地大33x122實用面積約2200呎共5房保養一流，近交通及小學，售價\$228,000

安居樂 房屋自賣電話聯絡中心
669-2303

*北本拿比3115 BAINBRIDGE 地77, 192屋面積2000呎分層設計新屋頂及暖氣系統，環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬

*本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3, 122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租\$500，自住收租勿失良機，\$228,500

*本拿比7358-18 ST. 三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月初搬出，勿失良機\$245,000

*溫哥華720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水廁全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買房人士，開價\$173,000

*溫哥華3304 AUSTREY，可步行至JOYCE快車站及INGS-WAY商場近學校，三睡房平房街角屋，保養好，觀景，環境幽靜，六萬餘元低息銀行貸款，價\$179,000

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

BALJIT KAINTH
辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住宅：327-5228

HABITAT
438-3501

素里靚屋出讓
\$298,900

16642 CHERRYHILL CRESCENT, SURREY

素里 GLENWOOD 分區內，環境清靜，高級兩層靚屋，有三睡房及書房，廚房配木櫥，羅馬式浴池，熱水暖氣，尚有多項特色，入口，客廳及飯廳樓面均高，家庭室更充滿陽光，土庫有獨立門口出入

請英語電 BOB KALO 533-3491
（歡迎預約參觀，週末為開放時間）

素里靚屋出讓
\$298,900

16642 CHERRYHILL CRESCENT, SURREY

素里 GLENWOOD 分區內，環境清靜，高級兩層靚屋，有三睡房及書房，廚房配木櫥，羅馬式浴池，熱水暖氣，尚有多項特色，入口，客廳及飯廳樓面均高，家庭室更充滿陽光，土庫有獨立門口出入

請英語電 BOB KALO 533-3491
（歡迎預約參觀，週末為開放時間）

布殊拒絕在會談時 給波蘭更大發言權

爲我們對此問題可待會中又謂：「他能有少些歧見。在華盛頓訪問三天之後，波總理留駐，一越早撤走馬索查基正往轉往加哥。」

波蘭因爲恐怕

論。

一方面，我以布殊星期四日在結束與波蘭總理馬索查基會談之後向記者稱：「我們有邊界，但是波殊則謂，此事要與要求參加一切右波蘭統一，直接與德國統一，與東西德領袖談，但布殊亦不亦同意。」

立，自由而民主的支持，使東西德在波蘭，會扮演一個進行統一會談之重要角色。

(溫得和克電)中華人民共和國政府和納米比亞人民共和國政府廿一日布殊在記者招待約，以保證波蘭如下中華人民共和維多民族獨立。

哥國總機在場

(波哥大電) 哥倫比亞愛國聯盟總統候選人貝爾納多·哈拉米略廿二日在波哥大機場遇刺身亡。

這一事件是在哥倫比亞和克勞發表建立聯合公報、宣佈中、納兩國政府決定從三月廿二日起建立大使級外交關係、聯合公報全文表中國人民的時

在溫得和克發表建立聯合公報、宣佈中、納兩國政府決定從三月廿二日起建立大使級外交關係、聯合公報全文表中國人民的時

家主權和領土完整的正義事業。

納米比亞共產

國政府承認中華人民共和國是代表中國人民的時

巴拿馬下命令
逐走古巴大使

【事件負責，因馬來西亞前天公開指責愛國聯盟是一支游擊隊的「同謀」時，該聯盟已宣佈退出大選，它的支持者在波哥大舉行了抗議遊行。

與此同時，內政部發表一份公報，強烈譴責對哈拉米略的謀殺是「破壞國家民主制度」的行為。保安機場的人士說，哈拉米略是被麥德林販毒集團殺害的，參與謀殺的四人中，一人受傷被捕，其他三人已逃跑。

（巴拿馬城電）巴拿馬廿二日要求古巴政府召回其駐巴拿馬大使拉薩羅·莫拉，並限令他在五天內離境。

巴拿馬外長胡利奧·利納雷斯在記者招待會上宣佈了上述決定。他說，巴拿馬政府這樣做是因為古巴政府至今未承認以恩達拉為首的巴拿馬現政權，並對該政權採取敵視態度。

利納雷斯說，巴拿馬將同古巴保持代辦級外交關係。

爲，當局取消赴大陸考察的次數和停留時間的限制，有助於業界充分了解大陸市場和掌握資訊，有利兩岸經貿人員。

消息來源補充

關係正常發展。據台灣報紙今天報道，包括紡織、電子、塑膠等業者紛紛表示將於近期組團赴大陸考察，台灣製鞋公會決定聯合其他業者在四、五月份先行起赴大陸考察設立事業區的可能性。又謂，現時留在立陶宛的外國記者，該位蘇聯官員又謂，現時留在立陶宛的外國記者，

在印度外長設宴歡迎時
錢其琛謂中印兩國
可互相學習及合作

成為八十年代全世界出口增長速度最快的國家之一。

關貿總協定的統計顯示，去年，中國對外公出口額共計五百廿五億美元。

據初步調查，事故發生的原原因是高度失誤，進站時，列車走錯了軌道。

台當局放寬限制

【香港二十三日電】台北消息：台灣行政院會昨大決定，正式開放島內工商界赴大陸投資。據不完全統計，去年海峽兩岸間接貿易金額達三十點八億美元，比前年增長百分之二十八。據多美元。

完全統計，去年台商在大陸的投資項目達五百三十九萬份子的報復對象。

死於拉丁美洲，他們中多數人成為斷

蘇聯飭令外國使館人員
十二小時內離開立陶宛
外國記者不得進入

已入境者亦要離去

(莫斯科加新
廿三日電) 西方
外交界消息云，近
日五種，蘇聯外
國公民，亦被要求
離境。而正在計劃
前往該館之記者，
亦不准其入境。

塔斯社稱，蘇聯
使館已接獲指令，
對於申請前往該
館之外國公民，應
予拒絕。

亦會被要求離開，
而正在計劃前往該
館之記者，亦不准
其入境。

規定國內工業者
每年只能赴大陸一
次，每次只能停留
三個月。對此，島
上工商界頗有微
詞。

台灣工商界認
為，此項規定，實
係限制自由貿易之
重要因素。

關貿協定發表報告稱
中國外貿出口
增長冠於世界

（日內瓦電）
關稅及貿易總協定
廿二日發表的一份
國際貿易形勢報告
明，在過去十年
來，中國在出口方
面取得了顯著成
功，在全世界出口
的地位由第卅
元，年增長率爲
分之十點五，比世
界出口平均增長率
度高出三個百分
點。

（柏
林電）據東
德通訊社報
五死

撞相車火德東
十五傷人五死

方向駛來，
車與停在一
列客車
節車廂脫
五名乘客
五十人受
火車的機



DOMO



GAS CASH

\$2.00

OFF GAS

AT DOMO



Limit 1 per visit
Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers.
COUPON EXPIRES: 16-4-90

\$2.00

OFF GAS

AT DOMO



Limit 1 per visit
Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers.
COUPON EXPIRES: 16-4-90

凡入滿 30 公升汽油，憑以上贈券可獲 2 元優待

此贈券不能同時與其他贈券一同使用

截止日期：16-4-90



WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當·
電話·八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.



性女代年十六、五演舞會機有敬張

張敬考驗演技

張敬現時有四部戲在手，前晚又多開一部《西環故事》，她告訴記者，自己目前無暇談，不過仍不覺得疲累，「我，她笑，她最近接了劉鎮偉的新片，新不情，行為，言談舉止。」

演陳淑蘭媽咪

「我，她笑，她最近接了劉鎮偉的新片，新不情，行為，言談舉止。」

下躍身飛樓三《樓茶鳳龍》拍 骨龍尾碎跌聰少莫 路骨腿大入植刀開

周三養療僅價討 月個三息休喘醫

莫少聰去年開始拍《龍鳳茶樓》，因拍戲時不慎從三樓墜下，導致尾骨骨折，腿部大動手術，目前仍在醫院接受治療，預計需要三個月休息。



有好事，「修大」院醫入，裂碎骨龍尾聰少莫

慰安得獲上神精，侍服味媽好個

提名落空 希望明年

李國雄在去年的金像獎中，因演技出色而受到評審團的認可，但最終未能獲獎，他表示將繼續努力，希望明年能有更好的表現。



馬午、南海即員演，鏡開《事故環西》

座駕一撞受重創

羅美薇在日前的一次車禍中，所駕駛的座駕被一輛貨車撞倒，導致她受傷嚴重，目前正在醫院接受治療。

嘲自趣凌敏惠陳

陳惠敏在日前的一次採訪中，以幽默的口吻談到了自己的近況，並對自己的演技進行了自嘲。

父女情江湖情並重

在電影《再戰江湖》中，父女情和江湖情是兩個重要的主題，影片通過精彩的劇情，展現了父子之間的深厚感情和江湖上的恩怨情仇。



無然自，毀撞駕座羅美薇

江欣燕且藏殺手鐮

江欣燕在日前的一次採訪中，談到了自己的新作品，並表示將在劇中扮演一個隱藏著殺手鐮的角色。

羅賓威廉士快將再任老實

羅賓威廉士在日前的一次採訪中，談到了自己的新作品，並表示將在劇中扮演一個老實的角色。

重睹《李後主》丰采

在日前的一次電影展中，觀眾們有幸重睹了《李後主》的豐采，影片通過精彩的劇情，展現了李後主的生平事跡。

片賭「拍點重盛家」

在日前的一次電影展中，觀眾們有幸觀看了《家》的點拍，影片通過精彩的劇情，展現了盛家的興衰。

《川島芳子》長春取景

在日前的一次採訪中，導演談到了《川島芳子》的取景地點，並表示將在長春進行拍攝。

反位一足，士廉威賓羅的中《陽晴雨暴》

在日前的一次採訪中，導演談到了《暴風雨中的陽光》的拍攝過程，並表示將在羅賓威廉士的家中進行拍攝。

由溫室裏走出來

在日前的一次採訪中，導演談到了自己的新作品，並表示將在溫室中進行拍攝。

鄭美雲積極鍛煉

在日前的一次採訪中，鄭美雲談到了自己的近況，並表示將積極鍛煉身體。

情愛享受忍能不一者三第做不礙詠伍

在日前的一次採訪中，伍詠儀談到了自己的新作品，並表示將在劇中扮演一個不愛享受情愛的角色。

心軍擾未言傳利不

在日前的一次採訪中，導演談到了自己的新作品，並表示將在劇中扮演一個不傳言利軍心的角色。

重睹《李後主》丰采

在日前的一次電影展中，觀眾們有幸重睹了《李後主》的豐采，影片通過精彩的劇情，展現了李後主的生平事跡。

片賭「拍點重盛家」

在日前的一次電影展中，觀眾們有幸觀看了《家》的點拍，影片通過精彩的劇情，展現了盛家的興衰。

《川島芳子》長春取景

在日前的一次採訪中，導演談到了《川島芳子》的取景地點，並表示將在長春進行拍攝。

反位一足，士廉威賓羅的中《陽晴雨暴》

在日前的一次採訪中，導演談到了《暴風雨中的陽光》的拍攝過程，並表示將在羅賓威廉士的家中進行拍攝。

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 101–108

1000

初中已結數學老師講課且擅多圖夕訓

煤
電話 免費上門估價

國有國法，世界各地的郵政管理都有不少禁例。這與我國家的社會經濟、宗教信仰有關。但其中有些禁例，却頗令人費解。例如郵局禁止任何畫有鈔票圖樣的東西入境，違者一律沒收。欲郵寄東西往缅甸者，切記之。

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
二五四一七五〇三
電話 六八七一四〇九四

英學生中，獨佔鰲頭

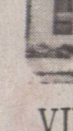
飯廳，還有學校，近

沙龍高掛

陶茵

他來到妻子房間時，便把自己的沙龍掛在門外，以示房內有人，不得攔閱。其他丈夫看見已，有沙龍高掛門外，都悄然迴避。

在這風家送



W VIEW V

千多呎另土庫，三睡房，車房等均在正層。後園圍草地景緻極美。交

喬丹天資特別聰——四爹等。

他們的孩子，妻子，是一家
大家所共
爹，其
三爹，


RE/MAX
SABRE REALTY
STAN GRANT
942-0606

VIE
十年新屋，二千
廚房，家庭室，
露台，向南，後

未實

IST
公司

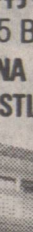
立異，嘩衆取寵，而是向公衆

家時接了恐怖分子的炸彈
創昏倒，醒來發現自己被
一具屍體之下，失去了一
睛。此後每到下班時間，
心驚肉跳，如坐針氈。

另一位無辜受傷致殘者，店女老闆錄荻詩琪，出於這些受害者的權益，發起「恐怖活動傷殘事主協會」。

向政府要求採取措施幫助。她說：傷殘事主的心靈比美國的「越戰老兵」更因為「老兵」入伍時對

MON
滿地可
5 BAYSW
INA WONG
ISTIAN GAU



快捷冷氣工程公司
專承裝修修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜果櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三・〇一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）



李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，願意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三.七八八八

- ▲雲峰唐人街莊地段，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
- ▲二埠莊商業樓，近活浩百貨公司，一三十呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
- ▲二英歌農場，近雲峰，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬。
- ▲近乃厘街，二十八呎屋，樓上一座兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急售，開價二十七萬。
- ▲* 新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請速價。
- ▲* 近乃厘街，二十八呎屋，樓上一座兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急售，開價二十七萬。
- ▲* 近蘭非街，雲哥華特色屋，靚景好屋，樓上樓下全部完成，標準地，廿八呎，開價二十七萬，請快。
- ▲* 廿六年近橋街靚屋，樓上大堂客廳，大房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬，請快。
- ▲* 廿六年近橋街靚屋，樓上大堂客廳，大房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十七萬八仟。
- ▲* 本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟。
- ▲* 雲東區四十年屋，四十呎地段，保養佳，樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價四萬四仟九，可還價。
- ▲* 東區新屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快。
- ▲* 歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
- ▲* 材料好，樓標準，保養好，紅瓦屋，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。



Success
REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE





實事實業燕梳有限公司

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價\$325,000

★京佐治公路售價\$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66 x 140

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，租金及生意保險。
- 代理業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

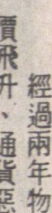
★樓上寫字樓出租145號奇化街月租\$200和\$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

歐陽



從中國物價升降看官方財政補貼之利弊

經過兩年物價飛升、通貨膨脹之後，中國大陸自去年秋季起，物價已逐漸回落，通貨膨脹

壓勢頭得到初步控制。官方的統計數字顯示，全國零售物價總指數上漲幅度，已經從去年元月份的百分之二十七下降到去年十二月份的百分之七點二三；全年的通脹率降至百分之十五，比前年的百分之二十八減半。這種「大起大落」的現象，猶如打了一退熱針，溫度驟降，令海外人士大感驚奇，懷疑統計數字之準確性。

大陸物價飛升這匹脫韁野馬，為何突然馴服了呢？是大陸生產迅速發展，物資突然變得豐富，供過於求了嗎？非也。究其原因，除了中央政府實施財政、信貸緊縮政策，壓縮貨幣發行量和消費基金之外，就是官方特別對生產、銷售部門增加了財政補貼，用行政手

段强行壓低了物價，而非市場自行調節的現象。

度越來越快，佔中央財政收入的比重越來越大。據官方的「一項統計表明，一九八六年，全國補貼金額佔財政收入的比重為百分之二十五點七，八八年增加到百分之二十九點五，去年達百分之三十二點六。中央財政收支，如此不正常，一些省、市的情況更為畸形。比如，北京市去年的財政補貼額佔當年財政支出的百分之五十九點三，超過一半。如此一来，市政基本建設還有什麼資金呢？

更為嚴重的問題是，有甚麼政府實行「赤字財政補貼」。據一項統計表明，從一九七九年到一九八八年，中共政府財政硬赤字累計已達六百四十八億元。因此，中共財政部長王炳乾在一次會上承認：「一九七九年以來，中央財政負擔的各種價格補貼和國營企業虧損補貼大量增加，已經成為財政上的「兩大包袱」，超過了財政的承受能力。」對此，大陸經濟專家無不憂心忡忡。他們心忡官方在「赤字財政補貼」的無底洞中越陷越深，大傷國家元氣，還會引起更惡劣的通貨膨脹，使市場物價遭到更畸形的扭曲，以至市場調節機制完全失去功能。

無可否認，中共政府當初實施財政補貼的出發點是好的，但卻違反了客觀的經濟規律。官方給予生產、銷售部門的價格補貼，無非基於兩個原因：其一是保持生活必需品的基本低價格，以保證市場物價的穩定；其二是適應低工資政策，以保證低物價來維持

中共政府實行商品價格補貼，早在五十年代開始。一九五三年時，僅有棉絮一項補貼，一年僅數百萬元而已。以後，則逐步擴大了補貼範圍和數額。目前官方的財政補貼名目繁多，除國內商品價格補貼、出口商品價格補貼外，還有國營企業產品虧損價格補貼，農產品收購價格補貼等。到一九七八年，全國僅用於商品價格的財政補貼，就達九十三億八千六百萬元（人民幣，下同）。近十年來，財政價格補貼和企業虧損補貼，更是急劇增加。一九七八年，各種價格補貼已達三百一十六億七千萬元，與一九七八年相比，平均每年遞增百分之三十九點八；國營企業虧損補貼，達到四百四十六億五千萬元，平均每年增長百分之十三點六，大大超過同期財政收入平均每年百分之八點二的增长速度。去年官方為了壓下物價，又增加了財政補貼，使全年財政補貼猛增至九百三十一億一千七百萬元，佔整個財政預算支出的三分之一。

在官方的財政補貼中，糧食價格補貼是個大頭。據透露，一九八七年，全國對糧價的補貼為二百七十六億元，一九八八年則突吸了三百億元大關。其次是對城鎮銷售的肉類、蛋品和蔬菜的價格補貼，一九八七年為三十億元左右，八八年則達五十億元，去年更高達八十億元。如果把對生產的「暗補」和對居民的「明補」（生活補貼）合起來計算，則去年全國用於肉、蛋、菜的補貼達一百六十多億元。去年下半年大陸物價逐月回落，其秘密在此。

令人憂慮的是，官方各種補貼增加的速

人民的基本生活，保證工農大眾買得到、穿得飽、吃得飽。因此，市場零售的米、肉、蛋、糖、鹽，比官方向農牧民的收購價還要低；市場零售的火柴、毛巾、牙刷等，比國營企業的生產成本還要低。但是，這種由官方財政補貼維持的造成官方財政赤字之外，而且弊大於利，除了造成官方財政赤字之外，還挫傷了企業的生產積極性。例如火柴廠，每盒火柴成本要二角，零售價僅一角而已，雖然虧蝕由官方補貼，但工廠生產越多，虧蝕越大，廠長經理就沒有興趣增加生產。更加有害的是，財政補貼扭曲了商品價格，破壞了通過市場物價升降調節生產供應的功能作用。

因此，大陸經濟學家近年不斷指出，官方財政補貼政策只是權宜之計，根本出路還是在於改革不合理的價格體系，以促進生產，增加有效供給。最近，著名經濟學家、中國社會科學院「副院長劉國光在一篇題為「深化改革的份量應該加大」的文章中指出：「用政府補貼的辦法限制物價，可以收到物價穩定一時的效果，但是這會加大財政赤字，不利於總量平衡；又會加深價格的扭曲，不利於結構調整。這種單純行政辦法顯然難以持久，其結果也有悖於治理整頓的初衷。」這位專家向中共高層獻計說：「在治理整頓過程中，在採用必要的行政辦法的同時，也要盡可能採用經濟辦法，考慮進一步深化改革的措施，把計劃與市場、經濟辦法與行政辦法更好地結合起來。」

忠言逆耳，不知中共決策者能聽得入耳否？

趙客

趙客

負責審查人名
漢字的民事行
政審議會，最
近提出一個新
方案：把日本

日本通常使用
共一千九百四
不但在文章裏
中也可以使用
名漢字，共一
它們可以在姓

的常用漢字，十五個，它們可用，在姓名。另一種是人百六十六個，名中使用，却

見，建議把人名漢字追加一百一十八個，使它增至二百八十四個。連常用漢字及人名漢字，可有二千二百九十個字調換使用，這樣，人名範圍就擴展多了。

人名所使用的漢字從過去的
一百六十六個增加到二百八
十四個。新方案通過後，將
在今年四月一日開始實施。

日本人的姓名除極少數
使用假名(字母)之外，一
般都使用漢字。能夠進入姓
名的漢字分爲兩種，一種是

不能在文章裏
今，一直沿襲
有變化。

但是，近
人對此表示不
，每個人都應
姓名的自由，
姓名是本人、父

使用。從古到今，絲毫沒有下來，絲毫沒有變。日本一些年來，他們認為選擇自己使用哪個或家族的，事出後的事了。



快捷

為你服務
 保你滿意
 得你信賴
 是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言
 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

招請兩年以上經驗
 車身修理師傅
 及
 噴油師傅

車身修理

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

廣告

不是一般人可以做好的！

Adland Advertising Agency
#209 - 10 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1 Tel. & Fax: 682-3638

大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



青春的紀念

攝影 中國



港台歌星之多猶如浩瀚天際的群星，有的璀璨輝煌，有的稍縱即逝。王傑，是其中最有一顆的明星。他的歌曲風靡港台東南亞以及大陸。

王傑的童年生活是個心酸的故事。王傑生於台灣，三歲那年隨着當電影演員的父親來到香港。在小學即將畢業的那年，父母離婚，把他送進三育英文書院獨立生活。校中常見這個清瘦活潑的少年，彈着吉他，唱着中外歌曲，娛人，自娛。在一次聯歡會上，許多家長都來觀看子女的演出。王傑在失望中才發現自己是個無可相依的孤兒。這一沉重的打擊刺傷了他的純

朴的心，抹去了他臉上的笑容。他在聯歡會上用那悲戚的歌聲唱着《爸爸媽媽》，呼喚着親人，抒發內心的孤獨與哀怨。

王傑，一個沉浸在夢幻中的浪子，他夢寐以求的是當個歌星。他茫然地踏上社會征途。一個貧苦的青年，他當過司機、油漆工、水泥工，也當過電影臨時演員，却没有展露歌喉的機會。

八十年代初王傑到台灣服兵役。退役後，他拿着自己作詞作曲的歌曲，到處自薦，却無人接受。生活無

(下轉第二版)

王傑——紅透台灣、大陸歌壇半邊天的歌星。

他唱歌十分入情，又有一種落寞的神態，魅力獨具。他演唱的《一場遊戲一場夢》、《誰明浪子心》、《幾分傷心幾分痴》等歌，打動了很多人的心。

他的歌唱得很好。

他的眼神深邃銳利。

他的感情濃得化不開。

他的背影比誰都孤單。

王傑說自己是個易傷感的人，但每看到歌迷熱情的反應，他那苦澀的笑也被融化。

他說不希望只在開演唱會或宣傳唱片時，才與大家見面，平日也可以為社會貢獻一分力，例如替老人院掃地也是好的。

於影壇，他也在發展。他主演的《七匹狼》在台灣很賣座，已拍完續集。香港方面，嘉禾、新藝城，洪金寶和鄧光榮也力邀他拍片。



昨天的浪子
今朝的巨星
明日的傳奇

歌星王傑的苦夢和甜夢

明星風采

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



DEALER
of
EXCELLENCE



**北溫富豪
平通全省
歡迎查詢**



LEGACY
最新運到！

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

*八八八 TURBO \$38,888 +PDI

*八八八 TURBO 皮座椅 \$31,800 +PDI

*特別介紹加拿大最後一部黑色 XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!

最後兩部九〇年 VOLVO 740 自動波 \$25,888 +PDI

欲購從速

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ **988-6586**



OPENING SOON 快將開幕

鐘記小食館
CHONG'S RESTAURANT

2532 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. TEL: 431-0998



高級皮褸手袋



總代理

LA JOANNE®

2 Powell Street, Vancouver, B.C. Tel. 682-6203

(上接第一版)

著落，生病發燒無人過問，他常常以淚洗面。「我幾乎沒有活下去的意念和力量了。」王傑感嘆著說，「那樣的日子里真不是人過的啊！」在王傑的歌詞中，「從清晨到黑夜，我茫然奔走，冷風冰凍我的心。」「明天的我又要到哪裏停泊。」「多少冷寒我都嘗盡，多少回憶藏在我的眼底。」這些都是他生活中的寫實畫面與心聲。

在崎嶇坎坷的困境中，心中的光和熱沒有泯滅。他在《夢醒的我》一曲中，回想過去因為無知而「揮霍青春」，於是鼓勵自己「不管會有多少風和雨」，也「要緊握雙手」，「不會再哭泣」，永遠保持「狂熱的心」。他沒有被生活重壓摧垮，並立志要在兩年內出人頭地。他的輿論不吝的精神感動了命運之神。王傑得到李壽全先生的資助，拿著三萬元，含著激動與奮鬥的眼淚，去接受聲樂課程的專業訓練，提高演唱的技巧。

一九八八年，台灣影片《黃色故事》中的主題曲《一場遊戲一場夢》，獲得金馬獎的最佳電影插曲獎。王傑主唱此曲，隨着它的廣泛流傳，大大地提高了他的知名度。這首歌曲成為王傑生命之旅的轉折點。

一首歌曲就像人生的一段悲歡離合的故事。王傑用投入的感情演繹該片女主角邱小敏，一個從少女到少婦，在感情上從無知到無奈，從戀愛到分手，在歡笑與痛苦中沉浮，在愛恨與情欲裏掙扎的心路歷程。聽眾隨着他那特有的歌聲，如磁吸鐵般地進入了意境。

王傑唱的「歌者戀歌」中，其中

有美的熱戀與含淚的分手。他唱的《安妮》與《只因你愛我》，就是與兩位女友分手之後，有感而發的創作。他在《她的背影》、《為何流浪》、《永遠在我心裏》等歌曲中，出自心靈之聲把感情抒發得淋漓盡致，以其濃厚的感染力，讓歌迷們聽得如痴如醉。當我們知道王傑的身世和遭遇之後，也就不難理解為什麼他在所唱的歌詞中，不少歌名與歌詞中都有「夢」字。如《一場遊戲一場夢》、《愛情與夢都成空》、《我的夢已象那風雲般》、「不再擁有年輕的夢想」，以及含淚的愛情、孤獨、冷漠、暴風雨等詞了。

王傑的歌曲、歌聲與他的外型是「表裏一致」的。他那瘦弱、冷漠的形象，讓人看他的意志。他那憂郁而充滿滄桑感的眼神，讓人理解他內心的孤獨。他更愛用哀婉無奈來掩飾自己的感情，卻更激發人們的同情與共鳴。人們更欣賞他那頗有特點的裝飾音。王傑以其歌曲中的主角，獨樹一幟，從默默無聞成為當紅的歌星。

一九八八至一九八九兩年內，王傑就出了三張唱片專輯。第一張《一場遊戲一場夢》，暢銷熱賣。第二張《忘了你，忘了我》，是台灣流行曲排行榜上蟬聯三週的冠軍，並獲得一九八八年十大暢銷唱片的冠軍。第三張《是否我真的一無所有》，在香港排行榜上蟬聯五週冠軍，並獲得十大金曲第三名。他在香港灌錄的粵語唱片《故事的主角》，獲得香港排行榜的第二名。王傑演唱歌曲的歷程，已概括在王傑的唱片專輯的封面上：

長壽諸原因

一、結婚與壽命

據有關專家研究：美滿的婚姻生活，和睦的夫妻關係，對疾病和死亡有巨大的抗拒力量。因此，不結婚男女的壽命比結婚的要短一些，喪偶的人如果再結婚，特別是男人，平均壽命都會有所延長。

二、性別與壽命

女子的壽命都比男子長一些。婦女的死亡率，在花甲之年都低於男子，到了古稀之年，則和男子接近。



三、生育與壽命

據美國科學家調查表明：生育在三胎以內的婦女比生育在四胎以上的婦女平均壽命要長得多，但是，不生孩子的婦女，一般壽命也沒有比生三個孩子以內的長。

四、睡眠與壽命

科學家認為：要保持睡眠的規律性，即每晚平均睡眠七至八個小時的人壽命最長，而睡眠時間超過或低於這個平均數越多者，短壽的可能性也就越大。

五、胖瘦與壽命

百歲老壽星中很少有胖子。但是，三十歲以上的人死亡率高的一个重要原因，是過瘦而不是肥胖。很多資料證明：飲食不節制、不守時，是縮短人們壽命的一個重要原因。就一般情況而言，同樣是患病或動手術，胖子比瘦子更能抗折騰。

當然，體重超胖或過瘦，都會縮短人的壽命，而長壽者大多保持適中的體重。

風行

明輝

印尼蝦片

香港、東南亞、多倫多
各大小商號全力推薦



Brilliant

Distributors:

Pacific Produce Co. Ltd., Vancouver

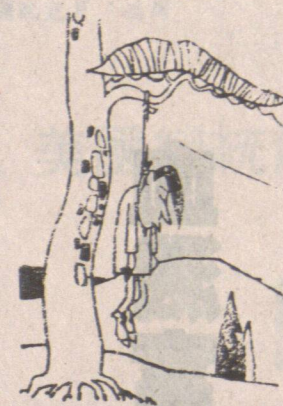
H.Y. Louie Co. Ltd., Prior St., Vancouver

H.Y. Louie Co. Ltd., Vannes St., Vancouver

Manufacturer:

Winstep Foods Limited

井上元術(日本) 〇賢賢 譯



屍體的復仇

59秒小說

把我殺死的人是頭目虎谷、從前的流氓伙伴石井以及阿飛次郎。頭目虎谷因恐嚇某證券公司總經理而坐牢，我和虎谷的情婦蝶子也因有了不尋常關係。

後來，我們倆私奔到東京，偷走頭目全部現金，開始逃亡生活。每天都很充實，除了吃山珍海味便是做愛。

半年後，在S溫泉的小旅館，我們被逮住了。頭目帶著石井和次郎，怒目炯炯地來捉我們。

“女人可以饒你一命，但是你給我丟臉，要殺掉！”

我們倆被帶到郊外無人的雜樹林中。

“象你這種小偷不值得我親自動手來殺。你自己寫遺書，在那棵樹上吊死吧！”

虎谷命令了。我也已經認命了，於是照頭目的吩咐，在紙片上寫著：

我偷了老板的愛人，我要自殺賠罪。

虎谷看清楚遺書後，就把它放入我的口袋中，石井用麻繩來套我的脖子。

蝶子看到這情形，不由放聲大哭，可憐的蝶子……使我體會到真正快樂的蝶子！我不願意死！我想逃走。

結果，石井和次郎把我抓住，兩人一起拉緊麻繩。

我透不過氣，呻吟一聲，使向人間說聲“再見”。

次郎倒是想得周到，他早就預備了鉛梯。他爬上梯子，把我吊在很高的松樹上。

“好，這樣，不會有人懷疑這是‘他殺’吧？！以後的事，交給你們兩個人來辦。”

虎谷帶著蝶子離開了。

石井和次郎“收拾好”，30分鐘後離開，只留下我的屍體。

第二天早晨五點，路過的送報生發現我的屍體了。警官、新聞記者都趕來了。

“這是流氓的自殺嘛！為了女人竟然上吊，簡直是過分純情了。”

新聞記者們都嘲笑著。沒有人同情我，也沒有人肯動一動腦筋。

且慢！有一位刑警先生大叫了。

“這是‘他殺’，不是自殺！”

由於這位刑警先生的功勞，虎谷一千人被逮捕，而我也完成了“無形的復仇”了。

他們的失誤到底在什麼地方？

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

者都趕來了。

“這是流氓的自殺嘛！為了女人竟然上吊，簡直是過分純情了。”

新聞記者們都嘲笑著。沒有人同情我，也沒有人肯動一動腦筋。

且慢！有一位刑警先生大叫了。

“這是‘他殺’，不是自殺！”

由於這位刑警先生的功勞，虎谷一千人被逮捕，而我也完成了“無形的復仇”了。

他們的失誤到底在什麼地方？

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

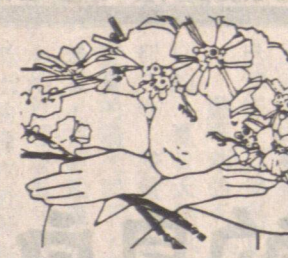
幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫

幽默與漫畫



教師情書選

地理老師寫道：“你是東半球，我是西半球。我們在一起，便是整個地球了。”

回信：“地球上那不只剩下我們這孤獨的一對了？”

歷史老師寫道：“現實是今天，歷史是昨天，我們相愛，昨天和今天便天然地連接在一起了。”

回信：“只有昨天，今天而沒有明天，我們活着還有什麼想頭呢？”

數學老師這樣寫：“親愛的，你是正數，我便是負數，我們都是有理數，該是天生的一對啊。”

回信：“親愛的，如果結婚後我做出了無理的事，也還是有理的吧？”

化學老師這樣寫：“親愛的，你是氫，我是氧，我們結合，便是水(H₂O)了。”

回信：“多了一個氫，我真擔心會是第三者！”

政治老師如此求婚：“梅梅，你是存在，我是意識，根據唯物論的原理，存在決定意識，我願永遠做你忠實的僕人。”

答覆：“根據辯證法的原理，在一定條件下，意識對存在有反作用，一旦我們結了婚，你便成了主宰我的皇帝。”

語文教師寫得更動人：“情情，你是夏夜的星，你是春天的雲，你是潺潺小溪，你是溪邊柳條上的百靈，你是輕盈的舞步，你是悅耳的歌聲……”

情情這樣回信：“我的天啊，你唯獨不愛我這個人。”

物理老師情書寫得更妙：“你是陰極，我是陽極，我們相靠，便能產生愛情的電！”

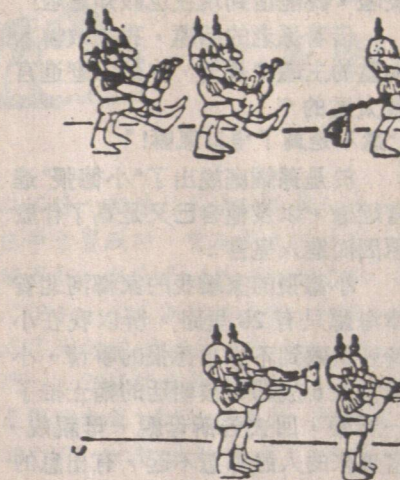
女教師寫了：“我不敢靠近你，我怕觸電死去！”

生物老師獨具一格：“人是富有感情的高等動物。我大膽地向你求愛，你一定會接受我的愛，因為我們都是地球上最高等的動物。”

他收到這樣的回信：“我勸你把求愛信寄到動物園去！”

玲玲收到一封長達十頁的英語信。

玲玲只認識“親愛的、我愛你、玲、趙（即寫信者的姓）。”她回信寫道：“我要苦讀五年英語後才能回答你，到那時我已經29歲了，你能耐心等待嗎？”



正步走，立定，奏樂，[漫畫]



“這樣可促使他們隨時提高警覺”[漫畫]

幽默與漫畫

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

代理各類保險

人壽保險 汽車保險 房屋保險 商業保險 醫療保險

可以保障房屋之權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-9
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
滿街 3437 號

BALJIT KAINTH

辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住宅：327-5228

HABITAT 438-3501

業主自賣

211-9TH AVE., NEW WESTMINSTER
二樓二年新屋，完成並有草地，地大52x116，2600呎有睡房，三浴室，煤氣壁爐，橡木廚櫃，露台，家庭室，書房，雙車房等。環境清靜，近學校，大學及商場等，有書房出租，租價高。只售\$295,000
請英語電(歡迎預約參觀) 525-1561 (BENSON)

GODDARD & SMITH

阮光成

FLORIO YUEN
683-7535

- 溫哥華著名唐餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000
- DAVIE街商業樓，兩層舖及五組柏文，開價\$1,280,000
- HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價\$2,000,000
- BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎，實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000

- COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000
- 西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000
- 溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000
- FRASER街旺舖，一層高，好租客，價\$500,000

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會 三月份新盤

- 埠邊咖啡室生意連實業，工商業區，四十座位前舖後居(三房)，適合夫婦經營，取價廿四萬九千九百九十九元，好收入，價\$2,000,000
- 市中心DAVIE街夾HORNBY街五十座位西餐廳，地點一流，架排齊備，僅取價四萬九千，抵買之至。
- 喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
- 埠邊MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎唐餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，取價十萬九千，抵買之至。
- 非沙夾廿五街，咖啡室生意，取價三萬。
- 座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有餘，生意穩定，取價十二萬七千五。
- 京士咸大街麵館生意，取價四萬八，抵買。
- 本拿比喜士定大街PIZZA 外賣兼銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
- 喜士定旺街近PNE，八十座位，粥粉麵飯專菜小食，架排一流，好租約，僅取價拾萬。
- 布殊街近四街，七十座位唐餐生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商議，抵買之至。
- 喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- 百老匯大街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
- 購物中心內著名粵式快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
- 座落百老匯大街東，近菲沙街二百座位著名海鮮酒家年營近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
- 五十座位印度餐室，座落西四街夾BURRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商議。
- 工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- 華埠附近JACKSON街銀銀旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百餘去開支尚有剩餘，歡迎垂詢及看選。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

- ★檀島六天暢意遊 \$1,045起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿四日、十一月十四日、十二月十四日
- ★星、泰、港九天團 \$1,988起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日、十二月廿一日
- ★馬、星、泰、港十二天團 \$2,165起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十七日、十二月廿九日
- ★曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1,725起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、十一月十一日、十二月廿四日、十二月廿七日
- ★五邑同鄉會回國觀光22天團 \$2,168起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日
- ★加那比海、佛羅里達州、海陸空九日遊 \$1,383起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日
- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1,388起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、十七日、廿一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三
- ★美加東岸五日、九日、十日遊 \$798起
出發日期：五月十八日至八月廿一日
- ★東京、台灣、香港十天遊 \$1,878起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月廿一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、十二月八日、十八日

沈亮月 編譯

美國總統競選中的 口舌之爭



美國的總統競選，可以說是群雄並起的競技，幾乎從一開始，它就充滿了詭譎詭異的滑稽鬧劇。為了爭奪總統寶座，他們無不利用「口才」來攻擊對方保護自己。

●造謠中傷早在八零年總統競選中就已出現。那一年，約翰·亞當斯就選總統，他的妻子阿比蓋爾·亞當斯當時被丑聞的泛濫而哀嘆，擔心他們會「毀壞人民的心靈和道德」。共和黨人就指控約翰·亞當斯，說他會派其就選伙伴克尼將軍到英國去挑選四個美女做情婦，兩個給平克尼，兩個留給總統。約翰·亞當斯聽後哈哈大笑，說道：「假如這是真的，那平克尼將軍肯定是瞞過了我，全都吞下了！」約翰·亞當斯這一年當選為美國歷史上的第二位總統。

●在一八三二年總統競選期間，安德魯·傑克遜就選美國總統。一位大膽的母親上來把一個嚇唬小孩交到他的懷裏，「啊，這是美國小伙子的美麗雛形，傑克遜熱情地說：『看，他的眼睛多麼明亮，他的四肢多麼強壯，而這嘴唇又多麼甜蜜。』」說到這，他把小孩交給他的朋友約翰·伊登，「吻吻他，伊登。」他吩咐著便走開了，倒著的伊登不得不睜大眼睛之下看了那副醜陋的臉蛋。傑克遜在這一年便成了美國的第七位總統。

●一八五二年，民主黨的總統候選人富蘭克林·皮爾斯有個嗜酒的習慣。反對黨輝格黨就拿這大做文章，形容他是位身經百戰的「英雄」。

●聰明的候選人總極力避開矛盾的焦點，為此，他們煞費苦心，想盡一切辦法。在一八九二年的競選中，安德魯·E·史蒂文森是這一年當選美國總統的克利夫蘭的競選夥伴。那年，在西北的主要熱點是華盛頓州的一座大山該命名為雷尼爾山還是塔科馬山的問題，史蒂文森到西北地區時，他在車廂裏所作的每次演講，先總要花大量的篇幅大談這座大山的美麗，然後，總免不了要這樣結尾：『我要人們都知道，我是堅決支持將這座大山命名為……』說到這，列車出站的汽笛聲響起，他從後面的話淹沒在鳴響的汽笛聲中。

●在一八九六年總統競選中，生於內布拉斯加州普拉特河岸的威廉·布賴恩，由於出眾的口才被稱為「普拉特一張嘴」。但是，反對黨人這樣提醒大家：『在內布拉斯加，普拉特河的河口寬有六英里，可深只有六英寸。』

布賴恩兩次參加競選，都敗給了對手威廉·麥金萊。在第一圈競選的一次短暫逗留中，一名布賴恩的支持者自信地宣稱，明年三月四日，布賴恩夫人將在白宮下榻。這時，人群中一個和黨人叫道：『如果那樣，那她一定是跟麥金萊睡在一起！』

今日社會，大家打破種俗界限，人與人之間的關係，互相接近溝通，目的並非要揭人家痛處，而是為了知己知彼，以達真正和平相處而為之。溫哥華的天氣，是公認為全國最好的。夏日天朗氣清，所有人家都跑到戶外，盡享享受免費陽光，在如此寶貴的陽光底下，竟然發覺有一外籍老者，在距離筆者居所不遠處，正用心地打理著每寸的草地，為一向古板老土的樹木設計新造型，堆砌假山石。設計新穎，和他已退休的年齡不配合。起實還以為他是園藝工作者，順便也請他為筆者之前後園動動腦筋，誰料一線接觸，原來是一戶新搬來的街坊。天下知音難求，老伯見筆者懂得欣賞他的作品，快慰之餘，還說可以義務為筆者料理草木，反令筆者過意不去。

中國人形容老人在退休或享福之年，仍然要繼續工作，稱為「辛苦命」。至於是否真的辛苦還是樂趣，就得見仁見智了。但如果有此辛苦的使命，可以從他的耳朵發掘出什麼。

首先研究耳朵的形狀，耳形完美無缺者，對藝術十分喜愛，並對旋律之反應，亦比別人強。反之耳形不整齊者，對音樂不會產生興趣，有如對牛彈琴，缺乏藝術細胞。耳上部份闊大，主記憶力強，行動積極果斷，而且責任感亦重，不過自私心也重。耳中部闊大，為人勇敢，有創作能力，做事實際，對沒有利益之工作是沒有興趣。耳下部闊大，個性仁慈，脾氣溫和，對物質享受要求不高。耳垂最下的部份，稱為耳垂，又稱為耳珠，書云：『垂珠朝海』。是形容耳垂和食祿官（口）能够互相朝對。那是多福多壽多祿之相，晚年可以衣食無憂。好的相格，是每個人所希望得到的。故此雙耳垂垂，最好肉厚而圓，最忌有紋有皺。垂珠有橫紋皺損，雖然未必會影響晚年衣食不足，但肯定他老來，必定是一位非常勤力的老者，就算是退休以後，總是喜東找西，西動動的，找尋自己嗜好之工作，從不間斷不計辛勞，直至無能為力而止，就如上述所說的外籍老者一樣，他的雙耳垂垂，就是有橫紋皺損了。

在加拿大，生活環境優閒，條件適合老人家，有政府補貼的老人金，退休金，只要不浪費生活是不成問題。但其他地方就沒有這樣理想，例如香港，同樣得到政府補貼，有老人金，但生活指數從不間斷的上升，這小小的津貼，只足夠給老人家零用。倘若遇上垂珠有紋有皺，又加上其他流年位置不潔淨，生活環境緊張，那麼，相信他的晚年，必定要在勞碌，奔波，氣憤之下，努力掙扎的度過。同樣是耳垂有皺紋，但有幸有不幸，就是因環境不同，心態不同而各有所異了。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
葉榮光先生
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街15號三樓301室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946, 657-7619

辛苦命
玄學天地



大漢周報 雅俗共賞 資料豐富 讀者眾多
大漢周報 傳遞信息 廣告精製 效力宏大

VANWEST
ENGLISH LANGUAGE CENTRE
VANWEST 英語語言中心
VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

NEW STAR
電腦印刷中心
● 出售中英文字庫和中文桌上出版系統軟件。
● 中英文電腦排字、排版。
● 電腦化廣告設計和商標設計。
● 電腦化招牌設計和製作。
● 超大照片製作。
● 特殊字體製作。
● 為客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標，並貯存在電腦中永遠保存，一勞永逸，節省金錢。
● 中英文翻譯服務。
● 電腦激光彩色分色服務。
● 彩色印刷服務。
● 快速印刷服務。
● 激光輸出、LINOTYPE輸出服務。
名片印刷 250 / 15 元
NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.
Suite 208, 10 E. Pender St.
Van. B.C. Canada V6A 1T1
TEL: 682-5485 FAX: 682-4078

福特汽車 FORD
AERostar RANGER F150 F250
ESCAPADE TEMPO MUSTANG Thunderbird
特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡。
273-7331

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車
STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表
PONG YU 余永邦 營業代表
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理
七天營業
地址：South end of Knight St. at Westminster Highway, Richmond Auto Mall
D6099

TOYOTA 25th Anniversary 1965-1990
Richmond Toyota
13251 Smallwood Place Richmond, B.C.
大量全新 1990 SPRING WARM-UP
COROLLA SE
* TERCELS * COROLLAS
* CAMRY SE * 4 RUNNERS
* CELICAS * CRESSIDAS
請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。
聯絡電話：273-3766
ANTHONY CHIEW 趙德隆
梁先生 Stanley Leung

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.
特別介紹全新
VW Passat
HENRY CHEUNG 張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622
價錢相宜 服務週到 速臨選購
273-3922 136-11 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

SHUM'S
新榮房
JOHN H. GRACE
公司：
住家：
傳呼機：
4906 V1
+79 組
+7515 G
下完成
+5416 H
+2210
+1381
+3252 F
+3470 E
+1920 M
+2213 F
+有生意
+5170 M
+6020 E
+1790 E
+3691
請注意
請來電

值得驕傲

孔士達

在未來一百年的公共交通系統的面貌，將會煥然一新，比較過去一百年的交通系統，進步了一大段。

一九九零年，溫哥華省公共交通服務將滿一百週年。今年延長的路線雖然僅得三點一公里，而且只是到連士葛站(South Road Station)，距離卑詩河南岸不遠，但已標識着溫哥華火車而面擴展的第一步。

卑詩公共交通系統公司(BCTC Transit)或譯「卑詩運輸公司」，銳意發展溫哥華地區迅速交通系統，早已宣佈在九十年代，動用十億元，從事各項建設。

到一九九三年，溫哥華火車將會由素里(Surrey)站，進一步延長至和利站(Whalley Town Centre)，使到該地居民，僅需三十分鐘的車程，便可以抵達溫哥華市中心。

溫哥華火車由素里至勞歐商場(Lougheed Mall)的支線，亦已獲准興建，預計一九九五年可以通車。

現時正在研究，能否開闢一條由北溫哥華及高貴林中心的溫哥華火車路線。

如何開闢快速交通系統，是列治文、亦正在研究中。如果可能的話，將會通溫哥華國際機場。

卑詩公共交通系統公司將會不惜巨款，購買高效的超級電動巴士(Super Trolleys)及超級柴油巴士(Super Buses)，在主要交通路線行駛。

它又考慮增加第三艘水上巴士(Seabus)，連接布勒海峽南北兩岸。

同時又進行研究，看是否可以用高速載客渡輪，行走高貴林港與溫哥華市中心區水上巴士總站之間。

這些大計一一實現之後，卑詩省

電車仍想爭先求存，於一九三九年購入三十多輛新進的B.C.型卡車行走。但汽車逐漸流行後，電車的缺點亦逐漸顯露。

卑詩電車公司也覺得潮流難以抗拒，終於想出一種折衷辦法，以用膠輪的電動巴士，逐步取代電車的地位。

其中第一部電動巴士，於一九四八年八月十六日，在溫哥華市出現。

一九七七年，水上巴士開始服務，給遊客飽覽溫哥華海港景色的機會。

負責卑詩省公共交通的機構，經過多次更迭。至一九八二年，卑詩公共交通系統公司成立，綜理其事。

一九八六年，溫哥華火車完成，由市中心區海旁站通至二埠，趕及應付世界博覽會帶來的大量遊客。

一九八九年九月五日，跨過菲沙河的溫哥華火車大橋(St. Johns Bridge)完成，溫哥華火車試駛成功。該橋長六百一十六米，全世界專為溫哥華火車而建的用鋼固定橋樑，以它為最長。

現在溫哥華地區陸上公共交通工具，有一百一十多部架空的電車，大約二百五十架要用架空的電線的電動巴士，和六百二十架柴油開動的普通巴士。

它們每年載客大約一億二千萬人次。

另外，水上巴士載客四百萬人次左右。

楓葉紅

望

姜強國 (外一首)

你的眼睛望着我的眼睛
那憂鬱的波光含有太多的內容
但你的憂鬱不必說
終究想出一種折衷辦法，以用膠輪的電動巴士，逐步取代電車的地位。

我知道你的容量
當看見的和看不見的
都在黑暗中閃爍時
悠長而又悠長的對視中
眼睛湧起一片幽深的湖
昨夜，搖盪不安的小船
並不知名字
而你我與我也無法說清
這清澈的水中泡着幾多星辰
眸子亮着……亮着
在湖的那邊
我性急的獨木舟過早地劃動
承受那無比溫暖的照耀
你的目光竟成了我活著
所不可缺少的陽光

道別吧！無須以淚說那心事
當我于遙遠的異域想起你時
我便可在思念的三維空間
想象出彼此對望的時刻

相信

不相信命運就是悲劇
不相信精神是生存的支柱
不相信道路沒有選擇
不相信所有的道路都有驛站

上等下等

金刀



落磯山下



詩

柏嘉

讀英詩的節目，名詩名曲相襯托下特別容易入腦，所以那時才確實學了一點東西。

有個男孩子不知怎樣曉得我喜歡詩詞，竟然買了一本精美英詩集作禮物；而我也記不起當時是在甚麼情況下接受下來。那時大概對方是想博好感吧，只可惜我家兄弟姊妹人多，加上兄弟姊妹的同學，同學的兄弟姊妹經常一大堆人玩在一起，怎想到男女追求的事？

那本詩集真是一本好書，層層廣、揀選嚴，厚厚的一大簿。

某天晚上又聽香港電台，主持人說：「今晚介紹英國詩人 BEN JOHNSON 的一首名詩……」原來這首詩更被譜成一首動聽的名曲呢！我越聽越愛，後來就把詩中女主人的名字借用為自己的英文名，沿用至今。

那個送詩集的男孩子現在不知那裏去了，至今我還記得他，相信不是他當初能預料得到的罷！

美國知名的華裔科學家孫觀漢博士，在「洗腦」的精華中，「首先我們先得瞭解，凡是做對人和對己有益的事，都是上等事，都是人的事。」

不但洗腦，即使洗腦，也一無羞恥可言，但我們的留學生，口中雖念着同樣的「心法」，這種矛盾，這種口是心非，在象牙之塔裏的現象，社會上極為普遍……

孫博士這番話，是針對台灣的留學生來說的，許多留學生因為出去「洗腦」，賺錢而感到羞恥，丟臉，自卑。孫博士認為這與中國人的家庭教育有關。如果在香港，我們稱之為價值觀念。

不要落伍

王曰叟

職業市場現時正在迅速改變，因此舊的一套求職方法，和以前的求職態度，都已經不再能適應潮流。

「我不會移民(可能一兩年後他(她)又會悄悄的辦申請了)」，我聽到那邊邊做什麼「洗腦」。

香港人是中國人，自然擺不脫「上等人下等人」的觀念，台灣與中國大陸人，這種思想似乎更濃厚。

我難以明白的是，中國大陸的馬列信徒一向是說「勞神聖」的(我在青少年時候也聽過)，何以大陸人來到海外，為了謀生，却覺得當侍應生、雜工、洗盤碗是下等人？

現在很多僱主，都設立較多的工作訓練。

華達斯說，由目前至二零零零年，新設立的職位中，約有三分之二的應徵條件，都需要十二年以上的正式教育。其中超過一半更需受過十七年的教育。若不具備專科畢業，難免在低層。

他認為，將來我們每個人都要接受更多訓練。不願或沒有接受更多訓練的人，將有擔任低薪的工作。

現在很多僱主，都設立較多的工作訓練。

華達斯說，由目前至二零零零年，新設立的職位中，約有三分之二的應徵條件，都需要十二年以上的正式教育。其中超過一半更需受過十七年的教育。若不具備專科畢業，難免在低層。

他認為，將來我們每個人都要接受更多訓練。不願或沒有接受更多訓練的人，將有擔任低薪的工作。

現在很多僱主，都設立較多的工作訓練。

史丹利公園 周末副刊



吳域 (中國畫) 徐希作

取悅別人

何展虹

可有聽過這個故事？

很久以前，有兩父子前往遠處購糧。他們愉快的領着驢子出發。走至半路，迎面走來一名荷鋤的農夫，看見這兩人一驢，便哈哈大笑，正自言語說道：「就有這麼愚蠢的人放着驢子不騎自己走路。」父親聽後便覺這人話有道理，便命兒子騎上驢背。人騎驢有失體統，便命兒子下驢，自己騎上。

再往前走了一段路，迎面行來兩名商人模樣的旅客，一人對另外一人說道：「看這驢子多沒骨氣之心，讓兒子走路，自己却舒服舒服騎驢。」另外一人點頭稱是。父親聽後覺得這兩人話有道理，便命兒子也一起坐上驢背。

走了一段路後，父子遇到一名漁父，那人用鄙夷的目光看父子倆人一眼，大罵的對自已說道：「好沒良心的一老一少，也不知道驢子要承載人體重多麼辛苦。驢子雖是動物却也有知覺。真沒同情心。」說罷搖頭嘆氣的往前走。父子倆人聽後大感汗顏，便一起下驢。

在入城後通往市集的路上，有很多人圍觀，原來這時可以看到兩人氣喘如牛的在抬着一頭驢，而驢子的四肢被麻繩綁在担子上，不斷喘叫。

小時候已經聽過這個故事。日前聽老師提起，說想取悅所有的人，應該記着這個故事的寓意。發覺原來人騎驢已過萬古流傳，經過這許多年後，重聽一遍這故事，感受完全不同。小時所聽不能明白的，現在感受很深。或者這是一個講給大人聽的故事。

Sweet Home 安居樂

155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6
• House Sale by Owner • Information Center •

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉。

辦事處：溫哥華華打東街155號
電話：669-2303 (24小時) 520-0777

房屋自賣電話聯絡中心 每月\$70元 (廣告+電話服務費)

- * 本拿比7212-7214 16 AVE. 尚在興建中房屋三月完成，每邊四房三廳三廁，全部完成，2000呎，地適中，近學校現可選擇地氈顏色，現每邊只售\$249,000
- * 5632 PATRICK ST. 南本拿比全新三層別墅設計，菲沙河谷景色飽覽無遺，室內設計獨特，下層二房一廳，現租\$775，頂層主人套房，私人浴室，屋主離埠急讓，價\$338,000，歡迎參觀選價。

- * 溫市1015 ODLUM DR. 二層入息屋，1800餘呎，職業水準內部裝修，新屋一樣，上下分租，月入\$1250 大露台中心地段，另外還有巨形車房可出租\$199,900
- * 本拿比7358-18 ST. 三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，磁磚樓梯洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月內搬出，勿失良機\$245,000
- * 溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水喉全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33-112，近學校，適合小家庭及首次買屋人士，開價\$173,000
- * 溫市3304 AUSTREY，可步行至JOYCE快車站及KINGS WAY商場近學校，三睡房平房街角屋，保養好，靚草坪，欄柵環境幽靜，六萬餘元低息銀行貸款，開價\$179,000
- * 溫市1321東61街近乃街，標準地有後巷及車房，向南有別墅大景，二層三房兩廳，交通方便近學校，現有租客每月\$1050，只售\$229,000
- * 507-509 13ST. NEW WEST十四年好屋，總面積四千餘呎，183地，每邊樓上三睡二廁，樓下一房獨立單位可分租，月入二千四百投資或自住收租皆宜，價\$378,000

加,美,中式連鎖快餐店

本公司成立多年,已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售,全部位於繁忙之購物商場,工作時間短,容易管理,利潤好,包訓練,投資額六萬起,適合家庭或投資人士,詳情請電: 597-3933 經理洽。

餐館急賣

座落西區,西百老匯大街KIT-SILANO高尚住宅區,全餐室近五千平方呎,租平批好,現營印度餐館,可即營餐館海鮮酒家,地點一流,生意極佳,潛力無窮,東主因遷移生意,萬勿錯過。滿堂紅公司: 874-4268 何仲生代理: 278-7870 傳呼: 667-7393

沙省獨市唐餐館
10年新唐餐館出售
房有酒牌,全餐室近五千平方呎,租平批好,現營印度餐館,可即營餐館海鮮酒家,地點一流,生意極佳,潛力無窮,東主因遷移生意,萬勿錯過。滿堂紅公司: 874-4268 何仲生代理: 278-7870 傳呼: 667-7393

曲奇餅店

出讓,地點好,前景佳,每月收入\$7500,開價\$55000 電590-2498 KIM

草菇農場出讓

位於ALDER GROVE有六睡房及游泳池另有汽車庫,宜投資晚上六時後請電: 856-9188

髮型屋讓
男女髮型屋生意出讓,有意者請電: 872-5777 或 321-2102

中西餐館
般拿比商場二十餘年,生意興隆,全餐室近五千平方呎,租平批好,現營印度餐館,可即營餐館海鮮酒家,地點一流,生意極佳,潛力無窮,東主因遷移生意,萬勿錯過。滿堂紅公司: 874-4268 何仲生代理: 278-7870 傳呼: 667-7393

汽車旅館
房滿廿二間,酒巴餐館,裝修一流,具商業投資價值,有意者請電: 684-5223



錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元,一手業主,有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 (604) 581-7555 (NICK)

餐廳急讓
新餐廳,全酒牌,有50-60雅座,急讓\$65,000 查詢電話324-6210 或 683-0225

麵飽生意讓
批發及零售,生意興隆,業主他遷平讓,提供培訓有意請電 251-6366 或到PARIS BAKERY 1403 COMMERCIAL DR. VAN. B.C. (9am-6pm)

沙省獨市唐餐館
近1公路座位一百,有固定常客,生意興隆,利潤高,上居下舖,新裝修,新傢俬,中央冷氣,東主因人手不足讓出,讓生意實業十二萬有商量者有意者請自費電話1-306-784-3457 林洽

生意讓
餐館酒巴,設備齊全,宜東方情調,連物業租或售,上層有大住宅柏文。位於西雅圖各郊區。電話206-822-6905

餐館請人
京士威近界限街餐館請人,有意者請電: 682-1608

週末兼職
素里市海鮮酒家誠聘週末兼職,有意者請電: 583-1338

什碎餐館
請廚工一名,長工或散工,請電: 521-3388

果店請人
果店請有經驗男什碎,有意者請電: 304-6868

急聘雜工
素里市果欄公司聘請男雜工數名,有意者請電: 413-3555

急聘雜工
素里市果欄公司聘請男雜工數名,有意者請電: 413-3555

高招請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

餐館請人
唐人街新街唐餐館,有意者請電: 682-1608

外賣送餐
本外賣送餐餐館,有意者請電: 437-9661

急聘
三文治店請女工一名,有意者請電: 874-4268

餐館請人
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

急聘
素里市唐餐館誠聘廚工,有意者請電: 583-1338

 (604) 685-8575

承印

增設慰金部

Selling House
35 W Georgia St
203 V6B 1C7
Vancouver B.C.
Tel; 684-5027
Core

甘餘萬，還
生實業，李
2564

大35×
也RT5
732東十
滿意請電
屋售。

巴士直達
十九萬三
三四七一

內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430-5062
傳呼 631-9758

柏文商業
土庫間格
瓷磚鋪砌
屋頂瓦仔
砌磚砌石

新世紀建築公司

電 8743682
車梳化廳枱合椅及
化裝柜等。有意請
520·71
1250元，半價
2½尺，

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(福街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
國華社大禮

結 婚 花 球
 四 季 鮮 花
 花 籃 花 牌
 長 春 樹 木
 福 壽 花 圈
 價 錢 公 道
 本 地 海 外
 服 務 週 到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
 TEL 874-9106 874-9100 (華達路)

卑詩四月舉行口腔健康月
水族館殺人鯨成出任明星

（本報訊）卑詩省牙醫協會為了在四月推行一個口腔健康月的活動，特別邀請到一位動物明星出場作「刷牙表演」。

這名動物明星就是史丹利公園水族館內二十四歲大的殺人鯨哈厄。

哈厄的表演將在三月三十日上午九時開始，哈厄共有四十四隻牙齒，牠將由馴獸師道格·班伯頓為牠清潔口腔。

土達孔拿耆英服務
下月週二講座專題

距兩尺。該汽車繼續向九十街西行去。

卑詩野外生活聯會

主張省府廢物利用

雲警滅罪組現通緝
圖殺素里青年疑犯

（點亞亞）
報訊人不必出庭
公開供證或認人。

往事知多少

• 王曰叟

【溫哥華訊】雲峰警方撲滅罪行組，現通緝一位企圖謀殺素里市青年之兇手。

事件發生於一九八九年十一月一日（星期三），有一名青年男子在九十街住宅前門散步，看見有一輛新式豐田車，向九十街東駕駛而去，該車轉彎，退返住宅車庫，隨又沿人行道擬接近站於後園的青年人。

當時，車內搭客即向車外發槍三響，子彈射至青年腳部車門，差不多射中該青年，約僅點頓頓亞大省大廳歷移民史系教授多

港、加商會中表

示：在一九八八年，亞省的主要移民來源是

雲塘作家最近著作小
華爾最近新作作
說名爲：「走馬
燈似打轉。」該書
又可譯作「旋轉木
馬。」

其故事是敘述
天津受外國佔領情
況，亦述及日本俘
虜營中五百五十名

該書已鑄出
版，每本售價加郵
十二元九毛五，厚
三百四十四頁，內
容豐富，附有天津
地圖，各書局代
售，亦可直接函
購，地址：西貢哥
華郵政信箱九一六
八三 PANGLOSS
IMPRINT。

近著敘述
天津往事

集廢物，以利用循環的再造需要。

有甚多社區已負責進行廢物利用循環工作，因所需費用便宜。

該聯盟會主席柯德溫維稱，我們相信卑詩省政府必定願意以最低價收

並要多設立轉運站，以便將廢物資運往市場中心，而卑詩省內現時已

卑詩省政府應負重要責任，去大力鼓勵廢物利用循環工作。在卑詩省各地推行發動，亦必須增加補助津貼費用，以利各地方上廢物利用循環的效用。

主張省府廢物利用

目前香港人對 多元文化性質。

亞省的，在一九八八年只有二百宗，卑詩省則有一千

目前在點問頓的香港移民，已溶滙在加國社會中，因為

南。從香港來的移民多數選擇點間頓或卡技利定居。以低。

艾教授表示：

香港，而第二個主要的前來亞省極有興趣，因為亞省生活

在卑詩省一百年來的公共交通工具中，電車與小巴雖早已消失，但在歷史上都有重要的地位。

有軌電車於一八九零年六月二十二日，在溫哥華投入服務。但它要考驗乘客的腸胃是否够強健。

它用四個鐵輪行走，乘客坐的又是硬木的長板椅，直路行駛時上下震盪，都不好受。

但據某報章的報導，它在處女航「並沒有發生意外，連失去控制的情形也沒有。雖然行駛時不够平穩，但速度每小時有十公里，已足以使人驚異。」

電車外面漆有綠白兩色，裏面可坐三十五人，但如果太多乘客集中在車頭或車尾，車身就會向一端翘起。

它兩頭都可以開動，到達終站時回程不必掉頭。

溫哥華的電車開辦僅一年，竟沒有調查市場需要，便把服務擴展至假溪以南，並沿百老匯街建築路軌。結果當然斷然挫衄。

到第二次世界大戰前，溫哥華經濟蓬勃，市區及市郊人口激增，電車才真正可以向各處擴展。

走，路大，強烈，這，車，當，港的一，它一，費較廉，搭。

在「小型」多付。

付。公，涉。鄉，九一，可以鬆。

爆發初期，共有二百二十部電車行，共長三百七十五公里。
生意好轉，開始受到「小型巴士」的
新興的交通工具，多數採用福特汽
稱做「吉尼」(Jinny)，性質與香
牌車」相似。
常在電車站兜攬候車的乘客。因為收
及坐得較舒服，可以很多人都樂於乘
九一五年一月底，在溫哥華行走的
士」共達二百五十部，比較電車還要
日大概捨去電車公司二千元的收入。
公司雖然減價及改善服務，也難以應
以小巴不公平競爭為理由，向政府交
數年的努力，終於把政府說服，於一
下今禁止小巴行走。電車公司至此才
口氣。



華僑金行

經營業務

各國金銀首飾
 鑽石玉器
 價錢公道

正價買賣

黃白金飾
 結婚金牌
 款式新穎

鑽石玉器
 賀壽金座
 精工修理

紅藍寶石
 名廠鐘表
 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話：688-2933 681-5848

一張好相
五代留傳

百萬家財
煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相。別俱風格，新款婚紗貨件用。特技術翻舊相，絕念破碟。

入籍護照相即影即有
 入籍相 (黑白) 4 張 7.20
 護照相 (彩色) 4 張 8.80
 (逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車 1.小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
 B.C. 省國際沙龍評判員
 香港冠軍獎 (64)
 曾獲 B.C. 省冠亞軍獎 (71)

金寶貝

一小時沖印

為你保留好時光

特價彩色

入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林

送5"×7"一張

溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.

沖晒時

多晒一套

24張 只收1.99
36張 只收2.99

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)


嘉禾大戲院
 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
 最大膽 日本三級片終於面世
 一部會咬人的電影
人鬼爭春

 萬梓良 徐錦江 王小鳳 林國斌
香港旗兵續集
 同場加映

街面
亞對
派倉
467 貨舖
橋左
利邊

中山安堂
林健龍

占卦算命

能知過去未來 一生人財福占卦五元
口談算命二十元 錢音算命三十元、外
準翻奇算命三十二元 結婚擇日、移居
入伙、船鈴、開超趨 招樓、開除災難
、說星未運、七天接驗、在住宅

467 PRID. ST. 夾 JACKSON ST.
電話 620-7100
W6A 203

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加三藝 成人電影 出售
錄影帶

性感 ● 香艷
新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廟座乾草的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性感的電影



ROMEO
AND
JULIET
A Classic
Tale of
Young Love

TRASHY LADY

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm,
7:15 pm and 8:30 pm (LDB)

18+

** Balcony for couples only **

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

三人以上
惠顧金額滿十
主理 何桐

修理電視
錄影機及各種彩色器材
· 請電：327-2257

MANDARIN CASINO
娛樂新嘉坡賭場，請電：06-8988888
專辦卡羅式士打、檯球、10張21點、黑馬

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

護照相即影即有
籍相(黑白)4張7·20
照相(彩色)4張8·80
達星期三休息)
元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲香港冠軍獎(64)
B.C.省冠亞軍獎(71)

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賈路
天上人間

愛
琴
書
齋
路
琴
根
根
道
立
正

邵氏大戲院

☎ 684-7733

本院現已天天加開日場 2:30 及 4:30

德寶榮譽發行狂笑喜劇巨片

仔寶兄弟
有福同享
有鑊齊卸

美國情滿
一見鍾情甜迷歡騰狂

雙星

胡楓導演 明戰玩野喜劇!

動作、笑料二合一
揭鬼第一!

三月二十二日(星期四)起盛大獻映
任達華、莫少聰、張偉健、原見玲、曹查理主演

副片

午夜場 11:45 PM
3月23、24日

陳百祥、吳君如
樓南光、江欣燕 主演

狄龍、梁婉靜
張瑛、羅艷卿 主演

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

出品人：洪金寶
監製：葉榮祖
策劃：葉榮祖
編劇：盧堅
導演

烈火街頭

演員表

錢小豪	杜	火
倪星	周	小龍
陳穎芝	安	妮
葉榮祖	葉	SA
胡楓	國	父
梁思浩	周	小虎

副片 **我未成年** 溫碧霞

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

英精獎像金
最佳作品
傾力傑作

(最佳導演) 鄧麗麗
(最佳編劇) 邱鳳平 黎傑
(最佳美術指導) 張叔平
(最佳原作音樂) 林敏怡

張曼玉 溫碧霞 羅美薇
鍾楚紅 莫少聰 張兆輝

少女心

副片 流金歲月 鍾楚紅 張曼玉

單線午夜場 3月23-24日

天使行動 III

原裝正版
所有年齡

魔女末日

李賽風 方中信

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
 Main at 7th Ave. 874-3116
 成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 **Graded XXX**
 \$3.00 AFTER 11pm DAILY
 March 21 - 27/90
 SWEET YOUNG FOXES
 Grade XXX
 COMING OF ANGELS
 ** Annette Haven
 WARNING
 COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C. DIRECTOR
 特別 放映時間由上午十一時至深夜
 座八座 成人 \$5.00 老人 \$3.00
 在時停免費泊車在戲院後面

聯邦省市三級政府

月底舉行就業講座

【本報訊】由加拿大勞工部、和加拿大青年就業協會、本比市等共同主辦的「九十年代就業講座」將於三月二十五日（星期三）下午二時至四時，在卑詩大學（UBC）舉行。該講座旨在為失業人士提供有關就業市場的最新資訊，並邀請專家講解如何撰寫求職信、面試技巧等。講座免費，歡迎參加。查詢電話：(604) 681-1111。

盼獲豁免制服規定 土著警騎勢難如願

【沙市訊】卑詩省土著警員要求豁免制服規定的行動，目前仍無進展。卑詩省警隊發言人表示，土著警員要求豁免制服規定的行動，目前仍無進展。土著警員表示，他們希望能夠穿著傳統的土著服裝執行職務，以體現其文化特色。然而，省警隊方面則表示，制服規定是為了確保警員的形象和辨識度，目前尚無豁免的可能。

政協會外訪冰心

中新社記者：蕭瑞

冰心說，前兩年聽說政協開會時，有一「不說白不說，說了也白說」的說法，去年又聽說有「不好說，說不好，不說好」的說法。這些說法讓她感到有些無奈。冰心表示，她對政協的工作充滿熱情，並希望能夠通過自己的努力，為社會做出貢獻。她還談到了對當前形勢的看法，以及對未來的展望。

可互相學習及合作

中國對外出口額共計五百廿五億美元

高度發展，進站的列車走錯了軌道。

溫市警方公佈 強姦疑犯肖像

【本報訊】警方公佈了一名由畫家根據目擊者描述而畫出來的強姦疑犯的肖像。警方表示，該名疑犯年約四十歲，身材魁梧，帶有中度的酒後之醉。警方呼籲公眾提供線索，協助破案。



沙省出現恐怖信件 鼓吹捕獵印第安人

【沙省斯通港訊】這封信是一位在斯通港學校任教的教師在週四收到。信中鼓吹捕獵印第安人，並威脅要對他們進行報復。警方表示，這是一封威脅信，目前尚未有任何線索指向發信人。警方正在對此進行調查。

卑詩發生毒液洩漏 水生動物災難臨頭

【溫哥華訊】卑詩省政府官員目前正在調查一起發生在卑詩省的水生動物災難。據悉，這起災難是由於一種名為「毒液」的化學物質洩漏所致。這種物質對水生動物具有極強的毒性，如果洩漏情況得不到控制，將會對當地的生態環境造成嚴重的破壞。政府已經採取了緊急措施，以防止災難進一步擴大。

加拿大加派人手裝備 增強聯合國和平部隊

【加新社渥太華訊】加拿大國防部長表示，加拿大將派遣更多的軍人和專家，以增強聯合國在波斯尼亞的和平維持行動。加拿大政府表示，這將是加拿大對聯合國維和行動的又一項重要貢獻。加拿大將派遣的部隊將負責監督停火協議的執行，並為當地居民提供人道主義援助。

只供參考並不鼓勵投注

馬膽 5. Arran Gem (P. Megens)

文勝車仔馬精選

March 24, 1990

- Hys Golden Boy (G. White)
Co Chairman (R. Smith)
Steel Buckle (R. Wonnemberg)
- Gypsy Titan (R. Linford)
Wilmar Star (J. Hudson)
Irish Jimbo (J. Burke)
- Senga Gdanske (J. Burke)
Roughing Penalty (B. Davis)
Kinda Rowdy (D. Hudson)
- Bedrock Barney (J. Hudson)
Truly Am (B. Babineau)
Hy Harmony (A. Arsenault)
- Arran Gem (P. Megens)
Anabell Of Bedrock (J. Burke)
Willow Countess (J. Hudson)
- Bradner Helvetia (A. Arsenault)
Fancy Call (J. Burke)
Kens Kathleen (C. Sibiga)
- Did Done Do (G. Abbott)
Ampl Fire (P. Megens)
Shadows Sharon (R. Linford)
- Carver John (P. Megens)
Keystone Ensign (B. White)
Z & Rabbit (L. Ward)
- Don Nor Shamrock (D. Andrews)
Don Nor Loosy (D. Jungquist)
Don Nor Kami (J. Burke)
- Nasko Music (J. Hudson)
Happy T Escort (B. Davis)
Quannah Parker (J. Koelin)
- Armo Fire (R. Smith)
Iza Hy (P. Megens)
Tourist A (E. Vukelich)
Track Bum (L. Blyak)

馬膽 5. Arran Gem (P. Megens)

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有貴大停車場)

春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金龍牌，香噴噴，軟滑滑，正宗香米王中王。

澳洲金龍牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有貴大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

端硯

端硯產於廣東肇慶市城東30餘里之羚羊峽，高有40丈，左面諸巖，右臨江水，全山盛產硯材，坑洞有上上巖，中巖，下巖三層，所產之石，其質各異，其色多於紫色，論其品次，則以有眼青紫石為貴，無眼青紫石為次之，純紫者又次之，且石以眼貴，而眼又貴於活，故眼有活眼、淚眼、死眼之別。至於端硯石之紋理分之為青花、蕉、葉白、火捺、金錢、鐵捺、鳳涎、玉帶、黃龍、金錢、雀班、又名鸚鵡班、硃砂班、古班、蟲班、鮑魚班等類別，端硯石又其特點，具有發墨而不耗，用之不損，色潤如膏，呵之成液，此種華麗石料，由良工匠，跟形就式，雕刻各種花紋，鑿治成硯，端硯距今已有一千三百多年，歷來用作書法及收藏家為硯中之王，與其它石硯是不能相提並論的。

端硯品種很多，各種精工雕花硯。雕花硯有天然形、橢圓形、蛋形、方形、三邊雕花硯、頭頭雕花硯。

各式太史硯、蘭亭硯、仿古舊硯、平板硯、走水硯、單打硯、順水淌池硯、套硯、3' 4' 5' 6' 7' 8' 9' 10' 12'，厚度為1.6公分—3公分為規格貨，有各種加厚，超大的現貨貨，各種端硯都配上花梨木盒，歡迎各客戶來訂貨、或來樣生產、選購各種高、中、低檔貨。

廣東省土產進出口(集團)公司

Guangdong Native Produce Import & Export Corporation (GROUP)

中國廣州江南大道中108號 電話：440372 KTNB CN 電掛：4333 廣州 電話：總機420638 傳真：420056

108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China. Telex: 440372 KTNB CN Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU Tel: 420638 Fax: (020) 420056

北京參茸行



特別推薦
特種天然營養劑

金裝北京蜂王精 500MG

。含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事。新作品

冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盆
式熱菜
紅燒大生翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
合時生果
\$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱菜
紅燒大生翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
合時生果
\$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式熱菜
紅燒大生翅
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
合時生果
\$55.00

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐
特價午餐
粥粉麵飯
結婚禮餅
生日蛋糕

麵飽蛋撻
中西餅食
冷熱飲品
各式其適
任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港去頭有壳白蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港鮮魷及扒魷尾
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅魷魚
白魷魚
紅魷魚
白魷魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone (604) 681-0611

Fax (604) 684-7396

★檀島六天暢遊 \$1,045 起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、
七月七日、廿一日、八月十八日、九月八日、
廿九日、十月十四日、十一月十日、廿四日
★星、泰、港九天 \$1,988 起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、
七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、
廿四日、十一月廿一日
★馬、星、泰、港十二天 \$2,165 起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、
七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十
月廿日、十一月十七日、十二月廿九日
★曼谷、芭提雅、香港七天 \$1,725 起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、
七月二日、八月一日、九月九日、十月一
日、廿一日、十一月廿四日、十二月廿七日
★五色同鄉會回國觀光 22 天 \$2,168 起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

★加勒比海、佛羅里達州、海陸空九天 \$1,383 起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一
日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、
十二月十六日
★東京、香港五天縱橫遊 \$1,388 起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、
廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿
七日、八月三日、十七日、卅一日、九月七日、
廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三
日
★美加東岸五日、九日、十日遊 \$798 起
出發日期：五月十八日至八月卅一日
★東京、台灣、香港十天遊 \$1,878 起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿
九日、六月九日、廿六日、七月十一日、八月
廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、
廿七日、十二月八日、十八日

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到 貨真價實
特價風乾
特瘦白油腸
大特價酬賓
送禮自奉佳品
探親攜帶手信
價錢實際 歡迎惠顧
特製臘味
肥雞大鴨
燒味肉類
新鮮肉類
* 專營 *

廖盛炤

窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

有發行部 • 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾膠

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- * 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- * 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- * 桂花魚，每磅特價\$4.39
- * 一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

專營

Reynolds
Aluminium

外賣錫盒
味全木須皮



貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料